

# الجوانب المجازية في قصيدة البردة وانعكاسها في تعليم البلاغة

رسالة

إعداد :

إدسان حبيبي فوهان

رقم القيد: ٢٢٠٢٠٢٠٧١

طالب قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية وتأهيل المعلمين



كلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

٢٠٢٦ م / ١٤٤٧ هـ

الجواب المجازية في قصيدة البردة وانعكاسها في تعليم البلاغة

لُمت الموافقة على هذه الرسالة وتقديمها في جلسة المناقشة، وذلك استكمالاً لمتطلبات نيل درجة البكالوريوس  
في تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

إدسان حبيبي فوهان

رقم القيد: ٢٢٠٢٠٢٠٧١

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافقة

بمعرفة رئيس قسم تعليم اللغة العربية

المشرف الأول

الدكتور ترميذي نينورسي الماجستير

الدكتور شاه منان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٨١٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٣

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٤١١١٩٩٦٠٣١٠٠١

الجوانب المجازية في قصيدة البردة وانعكاسها في تعليم البلاغة  
رسالة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام لجنة المناقشة العلمية بكلية التربية وتأهيل المعلمين  
جامعة الرانيزي الإسلامية الحكومية، وذلك استيفاءً لأحد الشروط الأكاديمية  
لنيل درجة البكالوريوس في تخصص تعليم اللغة العربية

وتمت المناقشة يوم الجمعة، التاريخ : ٣٠ يناير ٢٠٢٦ م

١١ شعبان ١٤٤٧ هـ

اعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيس

الدكتور رمضان الماجستير

الدكتور شاه منان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٤٢٤٢٠٢٥٢١١٠٣٤

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٤١١١٩٩٦٠٣١٠٠١

المناقش الثان

المناقش الأول

عبد الرزاق الماجستير

الدكتور اندوس سيمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٦١٩١٩٩٩٠٥١٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠٨٠٦١٩٩٤٠٣١٠٠٣

معرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الرانيزي الإسلامية الحكومية بندا أتشيه



الدكتور سيمي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠١٠٢١٩٩٧٠٣١٠٠٣

## إقرار أصالة البحث العلمي

أنا الطالب الموقع أدناه :

الاسم الكامل : إدسان حبيبي فوهان

مكان الميلاد وتاريخه : ماليزيا، ١٠ سبتمبر ٢٠٠٤

رقم القيد : ٢٢٠٢٠٢٠٧١

قسم : تعليم اللغة العربية

عنوان الرسالة : الجوانب المجازية في قصيدة البردة وانعكاسها في تعليم البلاغة

أقر وأتعهد ما يلي :

- ١- أن هذا العمل لم يقتبس أو ينسخ من أي مصدر دون الإشارة إليه بطريقة علمية موثوقة ومناسبة.
- ٢- أنني لم أجا إلى أي شكل من أشكال السرقة العلمية أو التتحال أو التزوير أو التحريف في أي جزء من هذا العمل.
- ٣- أن كافة المصادر والمراجع المستخدمة قد تم توثيقها حسب الأصول العلمية.
- ٤- أنني أتحمّل كامل المسؤولية القانونية والأكاديمية والأخلاقية عن كل ما ورد في هذا العمل وإقراراً مني بما سبق، أدرك تماماً أن أي مخالفة لهذه التعهدات تعرضني للمساءلة التأديبية، والتي قد تشمل سحب الدرجة الأكاديمية أو إلغاء نتائج التقييم، وذلك وفقاً للأنظمة واللوائح المعمول بها في كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آتشيه

بندا آتشيه، ١٩ يناير ٢٠٢٦

صاحب الإقرار



إدسان حبيبي

رقم القيد ٢٢٠٢٠٢٠٧١

## استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

"وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وِليٌّ مِّنَ الدُّنْيَا وَكَبْرَهُ

تَكْبِيرًا"

صدق الله العظيم

ما لا يدرك كله، لا يترك كله

وقال شيخنا المرحوم الشيخ مختار مودا

عش كالنحل ولا تكن كالذباب

فالنحل لا يقع إلا على الطيب ويخرج طيبا، أما الذباب فلا يتجه إلا إلى الخبيث

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

## الإهداء

- أهدي هذا العمل المتواضع
- ١- إلى والدي الكرميين
  - ٢- وإلى معلميِّ ومحاضري النبلاء الذين علموني معرفة مفيدة ووجهوني بالتوجيه الصحيح، أعبّر عن امتناني وتقديري العميق.
  - ٣- وكذلك لجميع الأصدقاء والزملاء



## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد والامتنان لحضور الله سبحانه وتعالى رب الكونون، الذي جعل العربية لغة القرآن وواحدة من أسمى اللغات التي يتحدثها البشر. يمكن دائماً أن تصب الصلوات والتحيات للنبي محمد صلى الله عليه وسلم، مع عائلته وأصدقائه وجميع أتباعه حتى نهاية الزمن.

ويأذن ومساعدة الله سبحانه وتعالى، تمكن المؤلف من إكمال هذه الرسالة كأحد متطلبات الحصول على درجة بكالوريوس التربية (S.Pd) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية وتأهيل المعلمين في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آتشييه. عنوان هذه الأطروحة:

### " الجوانب المجازية في قصيدة البردة وانعكاسها في تعليم البلاغة "

في إعداد هذه الرسالة، تلقى المؤلف الإرشاد والتوجيه والدعم من أطراف مختلفة. لذا، وبكامل الاحترام والامتنان، يعبر المؤلف عن أعظم تقديره للأستاذ الدكتور شاه منان، الماجستير. كمشرف، قضى وقتاً وجهداً وأفكاراً لتوجيه المؤلف من البداية حتى إكمال هذه الأطروحة. ليكافئه الله سبحانه والله بأفضل الأجر في العالم وآخرة.

كما يعبر المؤلف عن امتنانه لرئيس جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية في بندا آتشييه، وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين، ورئيس وجميع معلم قسم تعليم اللغة العربية، الذين قدموا المعرفة والإرشاد والتحفيز خلال فترة تعليم المؤلف.

أخيراً، يدرك المؤلف أن هذه الرسالة لا تزال تعاني من بعض القيود والعيوب. ولذلك، يرحب المؤلف بشدة بالنقد البناء والاقتراحات من القراء لتحسين هذا العمل العلمي. ونأمل أن تكون هذه الرسالة مفيدة للمؤلف على وجه الخصوص، وكذلك للقراء ولتطوير تعليم البلاغة بشكل عام.

يأمل المؤلف أن تكون نتائج هذه الدراسة مرجعاً علمياً يساهم في البحث في قصيدة البردة، خاصة من الناحية البلاغية، وأن تحفز الباحثين في المستقبل على إجراء دراسات أكثر تعمقاً وشمولاً في هذا المجال. كما يأمل المؤلف أن تساعد هذه الدراسة في تحسين جودة قراءة القراء لقصيدة البردة وتسهيل فهم الطلاب للبلاغة، خاصة في الفصل المتعلق بالمجاز.

في الختام، لا يسع المؤلف إلا أن يدعو الله سبحانه وتعالى أن يكون هذا العمل مخلصاً له  
وحدده، وأن يكون مفيداً لجميع من يقرأه أو يستخدمه، وأن يصبح معرفة مفيدة وأعمالاً صالحة  
مقبولة. والله ولي التوفيق، وهو حسبنا ونعم الوكيل.

آمين، يا رب العالمين.

بنها آتشيه، ١٩ يناير ٢٠٢٦

صاحب القرار



إدسان حبيبي فوهان

رقم القيد ٢٢٠٢٠٢٠٧١



## قائمة المحتويات

ب	الموافقة المشرف	.....
ج	اقرار البحث	.....
د	استهلال	.....
هـ	الإهداء	.....
و	شكر وتقدير	.....
ح	قائمة المحتويات	.....
ي	قائمة الجدول	.....
ك	قائمة الملحقات	.....
ل	مستخلص البحث باللغة العربية	.....
م	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	.....
ن	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	.....
١	الفصل الأول : أساسية البحث	.....
١	أ. مشكلة البحث	.....
٣	ب. أسئلة البحث	.....
٣	ج. أهداف البحث	.....
٣	د. أهمية البحث	.....
٤	هـ. حدود البحث	.....
٤	و. مصطلحات البحث	.....
٦	ز. الدراسة السابقة	.....
٧	ح. طريقة كتابة الرسالة	.....
٨	الفصل الثاني : الإطار النظري	.....
٨	أ المبحث الأول : الجوانب المجازية	.....
٨	١- مفهوم الجوانب المجازية	.....
٨	٢- أقسام المجاز	.....

٩	٣- شرط المجاز .....
١١	٤- وظائف المجاز .....
١٢	ب. المبحث الثاني: قصيدة البردة .....
١٢	١- تاريخ قصيدة البردة .....
١٣	٢- سيرة ذاتية قصيرة للمؤلف .....
١٣	٣- نص قصيدة البردة .....
١٤	٤- فضائل قصيدة البردة .....
١٥	الفصل الثالث اجراءات البحث .....
١٥	أ. لمحة عامة عن الشعر .....
١٥	ب. منهج البحث .....
١٦	ج. مصادر البيانات .....
١٧	د. أدوات البحث .....
١٧	هـ. طريقة جمع البيانات .....
١٨	و. طريقة تحليل البيانات .....
١٩	ز. التحقق من صحة البيانات .....
٢١	الفصل الرابع نتائج البحث ومناقشتها .....
٢١	أ. نتائج مراجعة الأدبيات .....
٢٥	ب. نتائج تحليل المحتوى .....
٢٩	ج. انعكاس الجوانب المجازية في تعليم البلاغة .....
٣٨	الفصل الخامس الخاتمة .....
٣٨	أ- نتائج البحث .....
٣٩	ب - المقترحات .....
٤٠	المراجع .....
٤٠	أ- المراجع العربية .....
٤١	ب - المراجع الإندونيسية .....

## قائمة الجدول

- الجدوال ٤ - ١ : قائمة مراجعة الأدبيات ..... ٢٩
- الجدوال ٤ - ٢ : الجوانب المجازية الواردة في قصيدة البردة ..... ٣١
- الجدوال ٤ - ٣ : عدد المجاز في قصيدة البردة ..... ٣٤



## قائمة الملحقات

إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشبهه على تعيين

المشرف

قائمة مراجعة الأدبيات

قائمة تحليل المحتوى

خطة تدريس الدرس

الكتب المستخدمة في هذا البحث



## مستخلص البحث

عنوان البحث: الجوانب المجازية في قصيدة البردة وانعكاسها في تعليم البلاغة

اسم الكامل: إدسان حبيبي فوهان

رقم القيد: ٢٢٠٢٠٢٠٧١

يهدف هذا البحث إلى دراسة الجوانب المجازية الموجودة في قصيدة البردة للإمام محمد بن سعيد البوصيري، ودراسة تطبيقها في تعليم البلاغة. قصيدة البردة هي إحدى الأعمال الأدبية العربية التقليدية الغنية بالجميل اللغوي والمليئة باستخدام المجاز كعنصر أسلوبى رئيسي. ومع ذلك، لا يزال فهم الجوانب المجازية في هذه القصيدة محدودًا، خاصة في سياق تعليم البلاغة في التعليم الرسمي. يستخدم هذا البحث نهجًا وصفيًا نوعيًا مع دراسة الأدبيات وطريقة تحليل المحتوى. تتكون بيانات البحث من الفصل الأول من قصيدة البردة، أي اثنا عشر بيتًا. أجري التحليل من خلال تحديد وتصنيف أنواع المجاز، مثل الاستعارة والمجاز المرسل، بالإضافة إلى دراسة معانيها ووظائفها البلاغية. علاوة على ذلك، تم ربط نتائج التحليل بتطبيقها في تعليم البلاغة كمواد تعليمية سياقية وقابلة للتطبيق. تشير نتائج البحث إلى أن قصيدة البردة تحتوي على جوانب مجازية متنوعة، لا سيما المجاز المرسل والمجاز العقلي والمجاز الاستعاري، والتي تعمل على تجميل التعبيرات وتوسيع المعاني وتعزيز الرسائل الدينية والعاطفية في القصيدة. ويمكن تطبيق هذه الجوانب المجازية في تعليم البلاغة من خلال تحليل النصوص الأدبية ومناقشة المعاني السياقية وتطوير مهارات تقدير اللغة لدى الطلاب. وبالتالي، فإن قصيدة البردة لديها القدرة على أن تكون مصدرًا فعالًا لتعليم البلاغة في تحسين فهم الطلاب لمفهوم الاستعارة وجمال اللغة العربية.

الكلمات الأساسية: مجاز، بلاغة، قصيدة البردة، تعليم البلاغة

## ABSTRAK

Judul penelitian : Aspek-aspek Majazi Dalam Qasidah Al-Burdah dan Implementasinya dalam Pembelajaran Balaghah  
Nama : Idsan Habibi Pohan  
NIM : 220202071

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji aspek-aspek majazi yang terdapat dalam Qasidah al-Burdah karya Imam Muhammad bin Sa'id al-Bushiri serta mengkaji implementasinya dalam pembelajaran balaghah. Qasidah al-Burdah merupakan salah satu karya sastra Arab klasik yang kaya akan keindahan bahasa dan sarat dengan penggunaan majaz sebagai unsur stilistika utama. Namun, pemahaman terhadap aspek majazi dalam qasidah ini masih tergolong terbatas, khususnya dalam konteks pembelajaran balaghah di lingkungan pendidikan formal. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan metode studi kepustakaan dan analisis isi. Data penelitian berupa fasal pertama Qasidah al-Burdah yang berjumlah dua belas bait. Analisis dilakukan dengan mengidentifikasi dan mengklasifikasikan jenis-jenis majaz, seperti isti'arah dan majaz mursal, serta menelaah hubungan makna dan fungsi retorisnya. Selanjutnya, hasil analisis tersebut dikaitkan dengan implementasinya dalam pembelajaran balaghah sebagai bahan ajar yang kontekstual dan aplikatif. Hasil penelitian menunjukkan bahwa Qasidah al-Burdah mengandung berbagai aspek majazi, terutama majaz mursal, majaz aqli dan majaz isti'arah, yang berfungsi memperindah ungkapan, memperluas makna, serta memperkuat pesan religius dan emosional dalam qasidah. Aspek-aspek majazi tersebut dapat diimplementasikan dalam pembelajaran balaghah melalui analisis teks sastra, diskusi makna kontekstual, dan pengembangan kemampuan apresiasi bahasa siswa. Dengan demikian, Qasidah al-Burdah berpotensi menjadi sumber pembelajaran balaghah yang efektif dalam meningkatkan pemahaman siswa terhadap konsep majaz dan keindahan bahasa Arab.

**Kata kunci:** majaz, balaghah, Qasidah al-Burdah, pembelajaran balaghah

## ABSTRACT

Title : Figurative Aspects in Qasidah Al-Burdah and Their Implementation in Balaghah Learning  
Name : Idsan Habibi Pohan  
Student Number : ٢٢٠٢٠٢٠٧١

This study aims to examine the metaphorical aspects found in Qasidah al-Burdah by Imam Muhammad bin Sa'id al-Bushiri and to examine its implementation in balaghah learning. Qasidah al-Burdah is one of the classical Arabic literary works that is rich in linguistic beauty and laden with the use of metaphor as its main stylistic element. However, understanding of the metaphorical aspects in this qasidah is still limited, especially in the context of balaghah learning in formal education. This study uses a descriptive qualitative approach with literature study and content analysis methods. The research data consists of the first chapter of Qasidah al-Burdah, which has twelve verses. The analysis was carried out by identifying and classifying types of majaz, such as isti'arah and majaz mursal, as well as examining their meanings and rhetorical functions. Furthermore, the results of the analysis are linked to their implementation in balaghah learning as contextual and applicable teaching materials. The results show that Qasidah al-Burdah contains various majazi aspects, especially majaz mursal, majaz aqli, and majaz isti'arah, which serve to beautify expressions, broaden meanings, and strengthen the religious and emotional messages in the qasidah. These metaphorical aspects can be implemented in balaghah learning through literary text analysis, contextual meaning discussions, and the development of students' language appreciation skills. Thus, Qasidah al-Burdah has the potential to be an effective source of balaghah learning in improving students' understanding of metaphorical concepts and the beauty of the Arabic language.

Keywords: majaz, balaghah, Qasidah al-Burdah, balaghah learning

## الفصل الأول أساسية البحث

### أ- مشكلة البحث

والبلاغة في اللغة وصول، وفي اللفظ هي صفة للألفاظ وللمتكلم. وينقسم علم البلاغة إلى ثلاثة أقسام: علم المعاني، وعلم البيان، وعلم البديع. والعلم المعاني هو علم معرفة ظروف الكلمات العربية المناسبة لموقف ما. وعلم البيان هو العلم الذي يبحث في التشبيه والمجاز والكناية، ثم علم البديع هو العلم الذي يبحث في المحاسن اللفظية والمعنوية<sup>١</sup>. ولكن قبل الدخول في الحديث عن هذه العلوم، لا بد من دراسة علم الفصيحة عندما نريد دراسة البلاغة.

وفي علم البلاغة فرع من العلوم يسمى علم البيان. علم البيان هو دراسة طرق أو أساليب التعبير باللغة الجميلة والتعابير البليغة حسب مكان وظروف المحاور. وأما علم البيان فيه مناقشة تسمى علم المجاز. والمجاز هو استعمال اللفظ في غير ما وضع له، أو اتساع مجال المعنى من المعنى الحقيقي. وبشكل عام يمكن تقسيم المجاز إلى قسمين. الأول: مجاز الاستعارة، مجاز الاستعارة مجاز أصله بليغ تشبيه يحذف منه أحد أركان التشبيه سواء كان المشبه أو المشبه به.

والثاني هو مجاز المرسل. مجاز المرسل هو استعمال اللفظ في غير ما وضع له في الأصل، لعلاقة بين المعين (الحقيقي أو الأصل) مع قرينة مانعة من أرادة المعنى الحقيقي<sup>٢</sup>. جميع المجازات تتطلب قرينة وعلاقة. القرينة هي شيء أو علامة يمكن أن تمنع المعنى الأصلي. والعلاقة هي التوافق بين المعنى المنقول والمعنى المنقول. ومن أمثلة العلاقة علاقة التشبيه وعلاقة غير التشبيه وعلاقة الكلية وعلاقة الجزئية<sup>٣</sup> وغير ذلك.

وفقاً للدكتور سودارجمي، الفن هو كل المظاهر الباطنية والتجارب الجمالية باستخدام وسائل الإعلام الميدانية والخط واللون والملمس والحجم والضوء والظلام. الفن هو أيضاً شكل محسوس. العمل

<sup>١</sup> A. Muzammil, "Falsafah 'Ilm al-Balāghah (Faṣāhat al-Kalām, 'Ilm al-Bayān, 'Ilm al-Ma'ānī, 'Ilm al-Badī')," BAHTSUNA: Jurnal Penelitian Pendidikan Islam (٢٠٢٢), <https://www.lp3mzh.id/index.php/bahtsuna/article/view/123>.

، (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠١٤) أحمد غالب الخرشنة، أسلوبية الانزياح في النص القرآني<sup>٢</sup>، [https://books.google.co.id/books?id=aCiBDwAAQBAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.co.id/books?id=aCiBDwAAQBAJ&redir_esc=y).

، مجلة العلوم «عبدالحفيظ خضر محمد بادي، «الاستعارة المفردة في القرآن الكريم: دراسة بلاغية دلالية تحليلية»<sup>٣</sup>، <https://www.hnjournal.net/ar/6-9-3/>، العدد ٩ (٢٠٢٥)،

الفني هو شيء أو قطعة أثرية يمكن رؤيتها أو سماعها أو رؤيتها وسماعها (البصرية والسمعية والبصرية السمعية) مثل الرسم والموسيقى والمسرح.<sup>٤</sup>

في علم البلاغة، هناك ما يسمى بالقصيدة، وما يسمى بالشعر. إذا كانت الجمل التي كتبها العلماء جميلة في بيتين، فإنها تسمى شعرًا. أما إذا كانت الجمل الجميلة مكتوبة في أكثر من بيتين، فإنها تسمى قصيدة، كما كتب الإمام البوصيري في قصيدته البردة

القصيدة نفسها لها معنى، أي (القصيدة) هي شكل من أشكال الشعر الملحمي من الأدب العربي أو الغناء. يغني المغني كلمات تحتوي على المديح (الوعظ الديني والهجاء) للمسلمين. القصيدة هي سلسلة من الجمل الجميلة المكتوبة لتكون بمثابة موعظة يمكن أن تؤثر على روح الإنسان عند قراءتها. عندما ندرس جمال الجمل والرسائل التي تحملها القصيدة، فإن فهم علم البلاغة أمر ضروري لأن كل قصيدة كتبها علماء البلاغة (البلاغيون) تستخدم المجاز والكناية وجوانب أخرى من البلاغة. والقصيدة هي أيضا فن صوتي إسلامي، حيث تحتوي الأغاني على العديد من عناصر الوعظ الإسلامي والنصائح الجيدة وفقًا للتعاليم الإسلامية. عادة ما يتم غناء هذه الأغاني بإيقاع بهيج يشبه إيقاعات الشرق الأوسط مصحوبة بالدف.

إحدى الصلوات أو القصائد التي يرددها المسلمون في كثير من الأحيان هي قصيدة البردة. قصيدة البردة تحتوي على الثناء والصلوة على النبي محمد صلى الله عليه وسلم. عادة ما يُقرأ قصيدة البردة عند إحياء ذكر المولد النبوي وهي قراءة روتينية في المدارس الداخلية الإسلامية.<sup>٥</sup>

البردة تعني العباءة وتعني الشفاء. قصيدة البردة كتبها الإمام محمد بن سعيد البوصيري. الإمام

البوصيري شاعر مصري سنة ٦٥٨ - ٦٦٦ هـ / ١٢٦٠ - ١٢٦٨ م.

<sup>٤</sup> Junaedi, D. ٢٠٢٢. "Menimbang Definisi Seni dalam Estetika." *Ekspresi: Jurnal Penelitian dan Penciptaan* ١٠, no. ١. <https://doi.org/10.24821/ekp.v10i1.7849>

<sup>٥</sup> Suzanne P. Stetkevych, "From Sirah to Qasidah: Poetics and Polemics in Al-Busiri's *Qasidat Al-Burdah (Mantle Ode)*," *Journal of Arabic Literature* (٢٠٠٧), accessed January ١٦, ٢٠٢٦, <https://www.jstor.org/stable/4183082>.

كتب الإمام البوصيري قصيدة البردة بأمر النبي الذي جاء إلى حلمه. وكان في ذلك الوقت يعاني من مرض الفالج أو شبه الشلل. قام بتأليف قصيدة البردة من ١٦٠ مقطعاً وقسمها إلى ١٠ فصول. غالباً ما يتم ممارسة وغناء المقاطع الأربعة الأولى ومقطع إضافي واحد من قبل محبي الصلاة. وبعد أن نظم القصيدة حلم الإمام البوصيري مرة أخرى بلقاء النبي. وفي الحلم الثاني غطاه النبي بالبردة. ولما استيقظ شفي من الشلل الذي كان يعاني منه، ثم انتشرت قصيدة البردة بين المسلمين في جميع أنحاء العالم. حتى أن ٢٠ عالماً قرأوا شعر البردة، ومن بينهم الإمام سيابورخيتي والإمام بايجوري.<sup>٦</sup>

في هذا الزمان، لا يستطيع المسلمون فهم قصيدة البردة المستوحاة من حلم الإمام البوصيري ولا ينالون الذوق عند قراءتها، خاصة بعد قراءة صلاوات الدلائل الخيرات. على عكس الماضي، عندما كان الناس يستطيعون استيعاب جميع الأساليب الكامنة وراء سلسلة الجمل في القصيدة على الفور. للحصول على الذوق وفهم المعنى أو الرسالة التي تحتوي عليها قصيدة البردة، من الضروري دراسة الجوانب المجازية التي تحتوي عليها القصيدة. ومن أجل الاستمرارية على الحفاظ هذه المعرفة، من الضروري تطبيقها في تدريس البلاغة.

#### ب - أسئلة البحث

أسئلة التي تجب تحقيقها في هذا البحث هي:

١. ما هي الجوانب المجازية الواردة في قصيدة البردة؟
٢. كيف انعكاس الجوانب المجازية الواردة في قصيدة البردة على تعليم البلاغة؟

#### ج- أهداف البحث

أهداف التي تجب تحقيقها في هذا البحث هي:

١. التعرف على الجوانب المجازية الواردة في قصيدة البردة
٢. تحليل كيفية انعكاس الجوانب المجازية الواردة في قصيدة البردة في تعليم البلاغة

#### د- أهمية البحث

بناءً على الهدفين المذكورين أعلاه، يتوقع المؤلف أن تكون نتائج هذا البحث مفيدة للجهات التي تحتاج إليها على النحو التالي:

<sup>٦</sup> Sodikin, A., M. Y. Qardhwi, dan D. Indra. ٢٠٢٤. "تحليل العبارات باللغة العربية في كتاب القصيدة". *Fasahah* ١, no. ١. <https://doi.org/10.62748/fasahah.v1i1.109>

١. للباحث

تزيد للباحث معلومات عن جوانب المجازية في قصيدة البردة وكيفية أن انعكاستها في تعليم البلاغة

٢. للمدرسين

انعكاس الجوانب المجازية الواردة في قصيدة البردة في تعليم البلاغة. ومن المأمول أن يساعد هذا البحث ويوفر المعلومات والمعرفة، فضلا عن أن يكون بمثابة مادة مرجعية للمعلم في توفير التحفيز وتنفيذ عملية التعلم وتطويرها وما يتعلق بسلوك المعلم.

٣. للطلاب

تحفيز الطلاب على دراسة البلاغة ويسهل الطلاب لفهمها باستخدام الجوانب المجازية من قصيدة البردة

هـ - حدود البحث

١. الحد الموضوعي

يقتصر البحث على الجوانب المجازية في قصيدة البردة

٢. الحد المكاني

يقتصر البحث على الفصل الأول من قصيدة البردة (حتى البيت الثاني عشر).

٣. الحد الزمني

يقتصر البحث على عام ٢٠٢٦

و- مصطلحات البحث

وموضوع هذا البحث هو "الجوانب المجازية في قصيدة البردة وانعكاسها في تعليم البلاغة"

وقبل أن يتناول الباحث هذه الرسالة تحسن بنا أن نوضح بعض المصطلحات والعوامل، وهي:

١. جوانب

جوانب في صورة جمع تكسير من الكلمة جانب. وضع بني قياس أكثر قابلية للتشغيل قبل

أن يتم ترجمتها إلى مؤشرات سلوكية أكثر عملية. وفقا للقاموس الإندونيسي الكبرى (KBBI)،

جوانب هي توليد أو تفسير الأفكار، والمشاكل، والمواقف، وما إلى ذلك كأحكام يُنظر إليها من وجهة نظر معينة.<sup>٧</sup>

## ٢. المجازية

المجازية هي منسوب إلى المجاز بمعنى المستعمل في غير ما وضع له أصلاً.<sup>٨</sup> لمجاز في اللغة هو التجاوز والتعدّي. وفي الاصطلاح اللغوي هو صرف اللفظ عن معناه الظاهر إلى معنى مرجوح بقرينة. أي أن اللفظ يُقصد به غير معناه الحرفي بل معنى له علاقة غير مباشرة بالمعنى الحرفي. والمجاز من الوسائل البلاغية التي تكثر في كلام الناس، البليغ منهم وغيرهم، وليس من الكذب في شيء كما توهم البعض. وهي تصنف مع علم البيان.<sup>٩</sup> إن جوانب علم المجاز التي يشير إليها المؤلف هي الجوانب التي تناوّلها في علم البيان، والأمثلة المتنوعة التي اشتمل عليها. ومن هذه الأوجه: التشبيه، والمجاز، والكناية. فالتشبيه بحسب اللغة معناه في اللغة: التشبيه، أي: التشبيه أو التشبيه التمثيل، أي: التشبيه أو التشبيه. بينما يرى علماء البيان أن التشبيه في اللغة هو: التشبيه أو الشبه بين شيئين (المشبه والمشبه به).<sup>١٠</sup>

## ٣. القصيدة

فالقصيد في تعريفها الكلاسيكي هي موضوع شعري مكون من أبيات سواء قلت أو كثرت، وهناك من أهل الصنعة وخاصة القدماء من يشترط عدد أبيات محدّدة لاعتبار الشعر قصيدة متكاملة كتحديد سبعة أبيات أو خمسة أبيات عند البعض وتغيير خصائصها الشكلية مع تغير العصور فتأخذ شكل المربعات والمستدسات والموشحات لكنها لا تتغير تغيرات كبيرة منذ أقدم نصوصها المعروفة منذ ما يقارب الألفين عام، حيث يلتزم فيها بعنصرين أساسيين هما: الوزن والقافية. أما خصائصها الموضوعية فقد تغيرت تبعاً للعصور المتتالية التي عاشها الشاعر العربي، بدءاً بالعصر الجاهلي فالإسلامي فالأموي فالعباسي.<sup>١١</sup>

<sup>٧</sup> Koro, M., P. R. Ga, A. B. N. Benu, dan M. Sampe, "Implementasi Aplikasi Kamus KKO bagi Guru di SDI Lasiana Kota Kupang," *Pengabdian Masyarakat Ilmu Pendidikan* ٤, no. ١ (٢٠٢٤): ٥-٨, <https://doi.org/10.32792/pemimpin.v4i1.1180>

<sup>٨</sup> S. D. Dodd and S. D. Dodd, "Metaphors and Meaning," *Journal of Business Venturing* ١٧, no. ٥ (٢٠٠٢): ٥١٩-٥٣٥, [https://doi.org/10.1016/S0883-9026\(01\)00072-6](https://doi.org/10.1016/S0883-9026(01)00072-6)

<sup>٩</sup> H. A. E.-. Deeb, "Imaginary Images in Arabic Literature," *Deleted Journal* ٥, no. ٣ (٢٠٢٥): ٢٩٢-٣٠١, <https://doi.org/10.327047/supsci-ojp-05-03-32>

<sup>١٠</sup> Mustoifah, Skripsi: *Aspek-aspek Ilmu Bayan Dalam Qasidah Al-Burdah Karya Imam Al-Bushiri Dan Alternatif Pembelajarannya*, (Purwokerto: IAIN Purwokerto, ٢٠١٧), hal. ٩.

<sup>١١</sup> رقم ١٠٦ ٢٧، *المجلة العربية للعلوم الإنسانية* «فضل العماري»، «أوزان القصائد القديمة صحيحة غير مضطربة» ١١ (٢٠٠٩): ٤٣-١١.

#### ٤. تعليم

تعليم لغة مصدر من علم - يعلم - تعليماً أي فرع من التربية يتعلق بطرق تدريس الطالب أنواع المعارف والعلوم والفنون<sup>١٢</sup>. التعليم هو محاولة اكتساب الذكاء أو اكتساب المعرفة أو الممارسة أو تغيير السلوك أو الاستجابات الناجمة عن الخبرة. كما يُعرّف التعليم أيضاً بأنه نشاط لتطوير الذات من خلال الخبرة، والاعتماد على القدرة على التعليم الذاتي تحت إشراف المعلم<sup>١٣</sup>.

#### ٥. اللغة العربية

وبحسب الغاليني فإن اللغة العربية هي الألفاظ التي يستعملها العرب للتعبير عن أغراضهم (الأفكار والمشاعر)<sup>١٤</sup>. اللغة العربية هي اللغة الدولية الثانية بعد الإنجليزية. اللغة العربية هي اللغة التي تستخدمها الشعوب العربية عند التواصل في حياتها اليومية. اللغة العربية هي لغة تابعة للغة الشام (السميط)، لغة القرآن، ولغة الكتب السماوية التي يؤمن بها المؤمنون وهي لغة القرآن الكريم وهي لغة الكتب السماوية التي يستخدمها ٢٢ دولة عربية ويعرفها ملايين المسلمين كلغة الإسلام<sup>١٥</sup>.

#### ز- الدراسة السابقة

تهدف الأبحاث السابقة إلى مساعدة الباحثين على المقارنة بين الأبحاث السابقة والحالية حتى يتسنى للباحثين أن يجدوا شيئاً مختلفاً عن أبحاثهم. ليتحرر الباحث عن الرسالة المتسوية فقام الباحث بعدد الدراسات السابقة كما يلي:

#### ١. الدراسة الأولى

حبيبي أحمد زين الدين (٢٠١٥)، موضوع "المجاز في قصيدة بردة الإمام البوصيري". يستخدم هذا البحث أساليب وصفية. تهدف هذه الدراسة إلى الحصول على وصف لصيغ المجاز في قصيدة بردة، والتي تشمل صيغة مجاز اللغة، ومجاز العقلي، والآثار المترتبة على استخدام المجاز في قصيدة بردة في تعلم اللغة العربية. استناداً إلى نتائج تحليل البيانات، يمكن استنتاج أن هناك ١٩ مقطعاً في قصيدة بردة لها أسلوب لغة المجاز. أشكال المجاز اللغوي في قصيدة البردة تشمل (١) مجاز مرسل المحلى يوجد

<sup>١١</sup> S. Utkir, "Methods of Teaching Foreign Languages," *International Journal of Health Sciences* ٦, no. ns<sup>١</sup> (٢٠٢٢), <https://doi.org/10.53720/ijhs.v6ns1.8124>

<sup>١٢</sup> Arfani, Laili. ٢٠١٦. "Mengurai Hakikat Pendidikan, Belajar, dan Pendidikan". *Jurnal Pendidikan* Vol. ١١, No. ٠٢

مصطفى الغاليني، جامع العلوم والحكمة، المجلد الأول. (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٥)، ص. ٧٤

عبد القاسم، أسماء المدارس الإسلامية الداخلية في باندونج الكبرى (دراسة اجتماعية لغوية)، كلامنا، المجلد ٢، العدد ١٥

١، (يناير ٢٠٢١)، ص. ١

مقطع واحد فقط ٢) مجاز مجاز مُرْسَلِ التَّشْرِيجِيَّةِ مَجْمُوعُهُ مَقْطَعَانِ ٣) مجاز مجاز المَكْنِيَّةِ مَجْمُوعُهُ ١١  
مَقْطَعًا ٤) مجاز مجاز الأَشْلِيِّ مَجْمُوعُهُ مَقْطَعٌ وَاحِدٌ أما شكل مجاز عقلي فلا يوجد إلا في مجاز عقلي  
عقلي عقلي أصلي يبلغ ٤ مقاطع. من بين الأشكال الخمسة للمجاز أكثرها هو مجاز استي أراه مكنية  
الذي يبلغ ١٠ مقاطع.

التشابه بين هذه الدراسة والدراسة السابقة التي أجراها حبيبي أحمد زين الدين (٢٠١٥) هو  
أن كلاهما يبحثان في الجوانب المجازية لقصيدة البردة. والفرق هو أن دراسته تحتوي على متغير واحد  
فقط، وهو الجوانب المجازية في قصيدة البردة، بينما تحتوي هذه الدراسة على متغيرين، هما الجوانب  
المجازية في قصيدة البردة و انعكاستها في تعليم البلاغة.

## ٢. الدراسة الثانية

مصطفية (٢٠١٧)، موضوع " أوجه علم البيان في علم البيان في قصيدة البردة للإمام  
البوصيري وبديله التعلم". طريقة البحث التي يستخدمها المؤلف في هذا البحث هي طريقة تحليل  
المضمون.

وبناءً على نتائج البحث في أبيات قصيدة البردة فإن هناك جوانب من التشبيه تصل إلى  
٤٠ مقطعاً، والمجاز تصل إلى ٥٣ مقطعاً، والكنائيات تصل إلى ١٤ مقطعاً، والباقي جمل عادية لا  
تحتوي على هذه الثلاثة. علاوة على ذلك، هناك بعض البدائل التعليمية التي يمكن تطبيقها في  
المدارس، وهي من خلال أساليب الغناء والموسيقى الشعرية والدراما. ويمكن إيصال هذه البدائل الثلاثة  
من خلال الأمثلة الواردة في أبيات قصيدة البردة للإمام البوصيري .

التشابه بين هذه الدراسة والدراسة السابقة التي كتبها مصطفىة (٢٠١٧) هو أن كلاهما  
يبحثان في قصيدة البردة. والفرق هو أن الدراسة السابقة تبحث في علم البيان الوارد فيها، بينما تبحث  
هذه الدراسة فقط في الجوانب المجازية الواردة فيها.

## ط - طريقة كتابة الرسالة

أما طريقة كتابة البحث في هذه الرسالة فاعتمدت الباحث على طريقة التأليف الجارية المقررة  
في كلية التربية وتأهيل المعلمي بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية ٢٠٢٥

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ- الجوانب المجازية

##### ١. مفهوم الجوانب المجازية

البلاغة فرع من فروع دراسات اللغة العربية التي تركز على جمال الكلام ووضوحه. وفي البلاغة أنواع مختلفة من الدراسات، أحدها علم المجاز<sup>١٦</sup>. واللغة العربية الفصحى غني باستخدام المجاز الذي له دور مهم في إثراء المعنى والتعبير. ووفقاً لعبد القادر الجرجاني، فإن المجاز هو عكس الحقيقة. وهو نقل معنى أساسي إلى معنى آخر لسبب معين. وكلمة المجاز هي مأخوذة من الفعل جاز- يجوز- جوزا، والمجاز في اللغة العربية يعني الطريق أو المسلك أو السبيل. أما في الاصطلاح، فالمجاز عند ابن جني هو انتقال المعنى الأساسي إلى معنى آخر، لسبب من الأسباب، أو اتساع معنى المعنى الأساسي<sup>١٧</sup>. ويلعب المجاز في البلاغة العربية دوراً مهماً في إثراء اللغة وإضفاء أثر جمالي على العمل الأدبي. وبحسب الخبراء، ينقسم المجاز إلى أشكال، منها:

- ١) المجاز المرسل: استخدام ألفاظ مأخوذة من معانٍ أخرى، ولكن مع وجود علاقة دلالية وثيقة<sup>١٨</sup>
- ٢) مجاز الاستعمال: استخدام الكلمات ذات المعاني المختلفة، والتي تحتوي على عناصر المقارنة أو الوصف<sup>١٩</sup>

وسيسلط هذا النقاش الضوء على كيفية ظهور هذه الأوجه من المجاز في الأعمال الأدبية العربية، بما في ذلك في قصيدة بردة

##### ٢. أقسام المجاز

###### ١) مجاز الاستعارة

الاستعارة هي عبارة عن استخدام لفظ أو تعبير في معنى غير معناه الأصلي، مع وجود قرينة تمنع فهم المعنى الحقيقي. تُعتبر الاستعارة تشبيهاً حُذف منه أحد الطرفين، حيث يُسمى الطرف الذي تم

(٢٠١٤) ١، no. ١٣، *Traduction et Langues*، «ب. ي. ناعوس، «في البلاغة الجديدة ولسانيات النص»<sup>١٦</sup>، <https://doi.org/10.52919/translang.v13i1.834>، ١٦٤-١٤٨

(٢٠١٨) ١، no. ٧، *Arabiya*، «التشبيه والمجاز والكناية في ضمن التعبيرات الاصطلاحية»<sup>١٧</sup> D. Jamal، <https://doi.org/10.47498/arabiyya.v7i1.122>، ٥٨-٤٣

<sup>١٨</sup> Suspendi، "Majaz Mursal in Surah Al-Baqarah (Analytical Study of Majaz Mursal in Terms of Location and Secrets of Balagoh in Surah Al-Baqarah)."

<sup>١٩</sup> Murdiono، Mauludiyah، and Amin، "Eksistensi Majaz Isti'arah Dalam Al-Qur'an Surat Al-Maidah Menurut Perspektif Ilmu Balaghah."

استعارته "المستعار له" والطرف الذي تم الاستعارة منه "المستعار منه"<sup>٢٠</sup>. أما تنقسم الاستعارة إلى نوعين، منها:

(أ) الاستعارة التصريحية

تكون الاستعارة التصريحية عندما يُصرح فيها بالمستعار منه، مثل قولنا: "رأيت أسداً يحارب في المعركة"، حيث تم حذف المشبه (الجندي) وتم التصريح بالمشبه به (الأسد)<sup>٢١</sup>

(ب) الاستعارة المكنية

في هذه الحالة، يُحذف المشبه به ويُبقى على صفة تدل عليه. مثال على ذلك: "طار الخبير في المدينة"، حيث تم حذف الطائر وأشار إلى صفة الطيران<sup>٢٢</sup>

(٢) مجاز المرسل

مجاز المرسل هو "اللفظ المركب المستعمل في غير المعنى الذي وُضع له لعلاقة غير المشابهة، مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلي"<sup>٢٣</sup>. هو نوع من المجاز يُستخدم في اللغة العربية ويشير إلى تركيب لغوي يُستعمل في غير معناه الأصلي، مع وجود علاقة غير المشابهة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي. يتضمن المجاز المرسل استخدام جمل أو عبارات كاملة بدلاً من كلمات مفردة، ويعتمد على قرينة تمنع من إرادة المعنى الأصلي.

٣. شرط المجاز

(١) امتناع حمل اللفظ على الحقيقة

يُشترط أن يكون هناك تعذر في حمل اللفظ على معناه الأصلي. فإذا كان بالإمكان فهم الكلمة بمعناها الحقيقي، فإن ذلك يمنع استخدامها في المعنى المجازي. هذا يعني أن المجاز لا يُستخدم إلا عندما تكون الحقيقة غير ممكنة أو غير مناسبة.

<sup>٢٠</sup> Abdul Khkhalay and Mohammad Turabi, "Metaphor: A Device of Cognition," *International Journal of Scientific and Research Publications* ٩, no. ٩ (٢٠١٩): ٩٣-١٠٨, <https://doi.org/10.29322/IJSRP.9.09.2019.P93108>

<sup>٢١</sup> Mohammad Alkhatib and Khaled Shaalan, "Natural Language Processing for Arabic Metaphors: A Conceptual Approach," in *Proceedings of the International Conference on Advanced Intelligent Systems and Informatics 2016*, ed. Aboul Ella Hassanien et al. (Cham: Springer, ٢٠١٦), ١٧٠-١٨١, [https://doi.org/10.1007/978-3-319-48308-5\\_17](https://doi.org/10.1007/978-3-319-48308-5_17)

سبتمبر ٢٠٢١ سعيد العمودي، أنواع الاستعارة في اللغة العربية، ٧

<sup>٢٣</sup> britannica.com (بلاغة)، ٢٢-٢٠١٩-٠٣

## (٢) وجود قرينة دالة على المجاز

القرينة هي ما يمنع من إرادة المعنى الحقيقي ويعين المعنى المجازي. يجب أن تكون هناك قرينة تُشير إلى أن المتكلم لم يقصد المعنى الحقيقي. القرينة قد تكون لفظية (كلمات أخرى في الجملة) أو حالية (سياق الكلام) تدل على أن المعنى المقصود هو المجازي وليس الحقيقي.

## (٣) العلاقة بين المعاني

العلاقة هي الرابطة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي التي تبرر استعمال اللفظ في غير معناه الأصلي. ينبغي أن تكون هناك علاقة واضحة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي، مثل المشابهة أو العلاقة السببية. هذه العلاقة تساعد السامع أو القارئ على فهم السبب وراء استخدام الكلمة في معناها المجازي<sup>٢٤</sup>. مثله:

- السببية: حيث يُستخدم اللفظ للدلالة على السبب أو المؤثر، مثل "رعت الماشية الغيث" حيث يُفهم أن الغيث (المطر) هو سبب الرعي
- المسببية: وهي عكس السبب، حيث يُستخدم اللفظ للدلالة على المسبب، مثل "أنزل الله رزقاً" حيث يُفهم أن المطر هو المسبب للرزق
- الجزئية: تشير إلى استخدام الكل للدلالة على الجزء، مثل "فتحير رقبة مؤمنة" حيث المقصود هو تحرير إنسان كامل وليس فقط رقبته
- الكلية: تشير إلى استخدام الجزء للدلالة على الكل، مثل "يجعلون أصابعهم في آذانهم أي (يجعلون أناملهم) أطراف الأصابع؛ لأنَّ الأصابع كلها لا توضع في الأذن
- اعتبار ما كان: تسمية الشيء باسم ما كان عليه. مثال: (وأتوا اليتامى أموالهم) أي الذين كانوا يتامى؛ لأنَّه لا يتم بعد البلوغ؛ لأنَّه لا يأخذ ماله من اليتامى إلا من بلغ سنَّ الرُّشد و لا يصبح يتيماً
- اعتبار ما سيكون: بأن يستعمل اللفظ الذي وضع للمستقبل في الحال. قال تعالى: (إنَّك ميتٌ وإنَّهم ميتون)؛ لأنَّ المخاطب بهذا هو النبي - صلى الله عليه وسلم - وقد خوطب بلفظ (ميت) وهو لا يزال حيّاً بالنظر إلى ما سيصير إليه أي باعتبار ما سيكون.

<sup>٢٤</sup> I. Murodova and T. Khamidov, "Analysis of the Linguocognitive Aspect of the Semantics of Metaphorical Innovations," *Deleted Journal* ٥, no. S/٥ (٢٠٢٥): ١٦٠-١٦٣, <https://doi.org/10.47390/spr1342v٥si٥y٢٠2٥n٢٦>.

- الحالية : تُستخدم هذه العلاقة عندما يُذكر لفظ الحال ويُراد به المحل الذي يحدث فيه هذا الحال مثل "نزلت بالقوم فأكرموني" تعني أنني نزلت بمكان القوم، فالكلمة تشير إلى الحال (الإكرام) والمكان (ديارهم) في نفس الوقت
- المحلية: تُستخدم عندما يُذكر لفظ المحل ويُراد به الموجودين فيه ، مثل "واسأل القرية" حيث يُفهم أن المقصود هو أهل القرية وليس القرية ذاتها
- المجاورة: مثل "كلمت الجدار" للإشارة إلى الشخص الجالس بجواره<sup>٢٥</sup>

#### ٤. وظائف المجاز

##### (١) الاتساع في المعاني

التوسع في معنى المجاز. إن وجود المجاز في القرآن الكريم يدل على أن في اللغة العربية طائفة واسعة جداً من المعاني، وليس محصوراً في معنى واحد. ولذلك عندما يتعذر فهم المعنى بالمعنى المطلق، يمكن فهمه بالمعنى المجازي<sup>٢٦</sup>.

##### (٢) الإيجاز

في اللغة العربية ، لا يقتصر دور المجاز على كونه أداة لتجميل اللغة، بل أيضاً كوسيلة لنقل رسالة أعمق، وأحياناً بطريقة أكثر دقة وطبقات. وغالباً ما يتيح استخدام المجاز في الشعر أو القصيدة، للشعراء التعبير عن مشاعرهم وأفكارهم بطريقة أكثر إبداعاً وغير مباشرة<sup>٢٧</sup>.

##### (٣) بناء المتعة

إحدى وظائف المجاز هي بناء المتعة. عندما نستخدم المجاز، تصبح الكلمات العادية أكثر جمالاً وتصبح تشويقاً وأكثر رسوخاً في الذاكرة. وهذا يعني أن هناك قيمة معنوية في كل جملة تستخدم فيها المجاز.

إذا كانت الكلمات والجمل والمقالات موجهة لأشخاص آخرين على وجه الخصوص أو ربما للقراء. عندئذٍ ستخلق المجازات إحساساً خاصاً بالمتعة مقارنة بالجمل العادية. وبالطبع، فإن الإحساس بالمتعة هنا له أشكال مختلفة. فهو يعتمد على الشخص الذي يتلقاها.

<sup>٢٥</sup> جواهر البلاغة: في المعاني والبيان والبيدع، مؤسسة هنداوي

<sup>٢٦</sup>N. Syarifah, "Pendekatan Majaz dalam Penafsiran Al-Qur'an," *Al-Irsyad* ١, no. ٢ (٢٠٢٢): ٧٩-٦, <https://doi.org/10.54150/alirsyad.v1i2.89>.

<sup>٢٧</sup>H. Al-Rasyid, "Metafora Maknawi dan Universalitas Bahasa Alquran: Studi Linguistik Bahasa Arab," *Mutawatir* ٨, no. ٢ (٢٠١٨): ٢١٤-٢٣٤, <https://doi.org/10.15642/MUTAWATIR.2018.8.2.214-234>

## ٤) خلق الخيال

تعمل المجاز أيضا على خلق الخيال. وذلك لأنها يمكن أن تشجع الشخص على خلق الخيال. إن وجود المجاز في العمل المكتوب له معنى يمكن أن يختلف تفسيره بين شخص وآخر. يمكن أن يختلف معنى المجاز باختلاف طريقة تفكير الشخص ومعرفته وبصيرته. وبالطبع، سيؤثر ذلك على نوعية الخيال أو تكوين وجهة نظر القارئ أو المشاهد.

## ٥) زيادة اهتمام القراء بالأعمال الأدبية

يهدف وجود المجاز إلى جذب انتباه المتذوقين للأعمال الأدبية. حيث يمكن أن يزيد استخدام المجاز من قيمة العمل الأدبي. كما أن استخدام المجاز يمكن أن يضفي روحًا على العمل الأدبي، ويمكن أن يساعد استخدام المجاز أيضا في توضيح معنى ومقصد المؤلف

## ب- قصيدة البردة

## ١. تاريخ قصيدة البردة

تُعد قصيدة البردة القصيدة من بين أشهر الصلوات في إندونيسيا. تحتوي قصائد قصيدة البردة على مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم ورسائل أخلاقية وقيم روحية وروح الكفاح، وغالبا ما تُقرأ عند إحياء ذكرى مولد النبي محمد صلى الله عليه وسلم. بالإضافة إلى ذلك، غالبا ما تُقرأ قصيدة البردة في المدارس الداخلية الإسلامية وفي المجتمع. وقد ألف هذه القصيدة العالم والصوفي الشهير ومحب النبي محمد صلى الله عليه وسلم الإمام البوصيري<sup>٢٨</sup>. البردة تعني العبادة (الشفاء) كما جاء في كتاب "أسرار في الشفاء ببركة الصلوات" لمحمد شكران معصوم. كان الإمام محمد بن سعيد البوصيري مؤلف قصيدة البردة. كتب القصيدة البردة بأمر من النبي صلى الله عليه وسلم في المنام. وكان في ذلك الوقت يعاني من الفالج أو شبه الشلل.<sup>٢٩</sup>

وقد كتب قصيدة البردة المكونة من ١٦٠ بيتا، وهي مقسمة إلى عشرة فصول. وغالبا ما يتدرب عشاق الصلوات على ترديد المقاطع الأربعة الأولى منها، بالإضافة إلى بيت إضافي واحد. قصيدة البردة تتكون من عشرة مواضيع رئيسية تشمل مختلف جوانب حياة وتعاليم النبي

<sup>٢٨</sup> MI Nor Rahman, Qasidah Burdah: Asal Usul, Manfaat, dan Panduan Membacanya, <https://minorrahman.sch.id/blog/qasidah-burdah-asal-usul-manfaat-dan-panduan-membacanya/>

<sup>٢٩</sup> Berita Hari Ini, Sejarah Singkat Qasidah Burdah Lengkap dengan Keistimewaan dan Keutamaannya, ٢ September ٢٠٢١, <https://kumparan.com/berita-hari-ini/sejarah-singkat-qasidah-burdah-lengkap-dengan-keistimewaan-dan-keutamaannya-١wRfIjHvSXU/٢>

محمد . تشمل هذه المواضيع الحب للنبي، والتحذير من خطر الهوى، ومعجزات النبي، ومولده، وأهمية القرآن . من خلال أبياته، لا يمدح البوصيري فقط صفات النبي الكريمة، بل يدعو أيضا الأمة إلى اتباع مثاله في الحياة اليومية . نقل الرسائل الأخلاقية والروحية هذا يجعل قصيدة البردة عملا غنيا بالقيم التعليمية<sup>٣٠</sup> .

بعد كتابة القصيدة، رأى الإمام البوصيري حلما آخر بلقاء النبي صلى الله عليه وسلم . في حلمه الثاني كان رسول الله مغطى ببردة أو عباءة . وعندما استيقظ، شفي من شلله، وكان قد شفي من شلله، فغسله رسول الله .

## ٢ . سيرة ذاتية قصيرة للمؤلف

الاسم الكامل للإمام البوصيري هو محمد بن سعيد بن حماد بن عبد الله الشنهاجي البوصيري المشري . ولد في قرية دلاص بمصر سنة ٦٠٩هـ، وتوفي سنة ٦٩٦هـ، وقد تعلم البوصيري منذ طفولته القرآن على يد والده وأصبح عالماً ورعاً تقياً . درس على يد العديد من الأساتذة، ومنهم الشيخ أبو العباس المرسي تلميذ الإمام أبو الحسن الشاذلي مؤسس الطريقة الشاذلية . أنتج البوصيري العديد من المؤلفات الأدبية، إلا أن أشهر مؤلفاته كتاب ”الكواكب الدرية في مدح خير البرية“ المعروف باسم ”قصيدة البردة“<sup>٣١</sup> .

## ٣ . نص قصيدة البردة

أَمِنْ تَذَكُّرِ جِيرَانٍ بِذِي سَلَمٍ	#	مَرَجَتْ دَمْعًا جَرِيًّا مِنْ مُقَلَّةٍ بِدَمٍ
أَمْ هَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تِلْقَاءِ كَاظِمَةٍ	#	وَأَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظُّلْمَاءِ مِنْ إِضْمٍ
فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِنْ قُلْتَ أَكْفَأَ هَمًّا	#	وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفْقَ يَهُمٍ
أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ	#	مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٍ
لَوْلَا الْهَوَى لَمْ تُرْقِ دَمْعًا عَلَيَّ طَلَلٍ	#	وَلَا أَرِقْتَ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ
فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدْتَ	#	بِهِ عَلَيْكَ عُذُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ
وَأَثَبْتَ الْوَجْدُ حَطِيءَ عِبْرَةٍ وَضَيِّ	#	مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَيْكَ وَالْعَنَمِ
نَعَمْ سَرَى طَيْفٌ مَنِ أَهْوَى فَأَرَقْنِي	#	وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَاتِ بِالْأَلَمِ

<sup>٣٠</sup> QASIDAH BURDAH IMAM AL-BUSHIRI; MODEL ALTERNATIF DAKWAH PESANTREN Ulin Nihayah ,Jurnal ANNIDA, Vol. ٧ No. ١, ٢٠١٥  
<https://ejournal.unisnu.ac.id/JKIN/article/viewFile/289/570>

<sup>٣١</sup> MI Nor Rahman, Qasidah Burdah: Asal Usul, Manfaat, dan Panduan Membacanya,  
<https://minorrahman.sch.id/blog/qasidah-burdah-asal-usul-manfaat-dan-panduan-membacanya/>

يَا لَا يُمِي فِي الْهُوَى الْعُدْرِي مَعْدِرَةً	#	مِنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلْمِ
عَدَّتْكَ حَالِي لِاسْرِي بِمُسْتَتِرٍ	#	عَنِ الْوُشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُنْحَسِمٍ
مَحْضَتِي النُّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ	#	إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُدَالِ فِي صَمِّ
إِنِّي أَهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَدْلِي	#	وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نَصْحٍ عَنِ التُّهَمِ

#### ٤. فضائل قصيدة البردة

١. دُكِرَ فِي كِتَابِ الزُّبْدَةِ فِي شَرْحِ الْبُرْدَةِ، أَنَّهُ فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ كَانَ هُنَاكَ شَخْصٌ يَعْانِي مِنْ مَرَضٍ شَدِيدٍ فِي عَيْنَيْهِ، ثُمَّ حَلِمَ وَكَأَنَّهُ يَسْمَعُ قَوْلًا: "خُذْ مِنَ الْبُرْدَةِ وَاجْعَلْهَا عَلَى عَيْنَيْكَ" بَعْدَ أَنْ اسْتَيْقِظَ، شَكَا حَلْمَهُ إِلَى الشَّيْخِ الْوَزِيرِ. ثُمَّ قَالَ لَهُ الشَّيْخُ الْوَزِيرُ: "قَصِيدَةُ الْبُرْدَةِ هِيَ مَدَائِحُ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَيُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ وَسِيلَةً لِلْعِلَاجِ"<sup>٣٢</sup> بَعْدَ ذَلِكَ أَخَذَ الشَّيْخُ الْوَزِيرُ قَصِيدَةَ الْبُرْدَةِ وَأَمَرَ الشَّخْصَ بِالْجُلُوسِ. ثُمَّ وَضَعَ الْبُرْدَةَ أَمَامَ عَيْنَيْهِ. بِإِذْنِ اللَّهِ، شَفِيَ مَرَضَ ذَلِكَ الشَّخْصِ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ.
٢. قَصِيدَةُ الْبُرْدَةِ يُمْكِنُ أَنْ تُسْتَعْمَلَ أَيْضًا كَوْسِيلَةٍ لِلدُّعَاءِ إِلَى اللَّهِ لِتَلْبِيَةِ جَمِيعِ الْإِحْتِيَاجَاتِ، كَمَا أَكَّدَ الشَّيْخُ عَلِيُّ الْقَارِي: "وَهِيَ مُجَرَّبَةٌ عِنْدَ طَلَبِ الْحَاجَاتِ وَتُنزَّلُ الْمُهِمَّاتِ"<sup>٣٣</sup> بِمَعْنَى، "قَصِيدَةُ الْبُرْدَةِ فَعَالَةٌ جَدًّا (تُسْتَعْمَلُ كَوْسِيلَةٍ) لَطَلَبِ تَحْقِيقِ مَخْتَلَفِ الْحَاجَاتِ وَنَجَاحِ مَخْتَلَفِ الْمَصَالِحِ". (عَلِيُّ الْقَارِي، الزُّبْدَةُ، الصَّفْحَةُ ١٣). لِذَلِكَ، وَفَقًّا لِلشَّيْخِ عَلِيِّ الْقَارِي، فَإِنَّ السَّبَبَ وَرَاءَ تَسْمِيَةِ هَذِهِ الْقَصِيدَةِ بِـ "الْبُرْدَةِ" الَّتِي تَعْنِي "الْبُرْدَةَ" أَوْ "الثَّوْبَ"، هُوَ أَنَّ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ سَبَبًا لِنَجَاةِ الشَّخْصِ مِنْ مَخْتَلَفِ الْهَمِّ، وَيُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ وَسِيلَةً لِشِفَاءِ مَخْتَلَفِ الْأَمْرَاضِ، كَمَا أَنَّ الثَّوْبَ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ وَاقِيًّا مِنْ حَرَارَةِ الشَّمْسِ وَغَيْرِهَا. كَمَا تَمَّ الشَّرْحُ، قِرَاءَةُ الْبُرْدَةِ لَا تَعْنِي طَلَبَ السَّلَامَةِ وَالصَّحَّةِ بِتَأْلِيهِ الْأَلْفَاظِ الْمَوْجُودَةِ فِيهَا، نَاهِيكَ عَنِ الْإِعْتِقَادِ بِأَنَّ الْبُرْدَةَ هِيَ سَبَبُ تِلْكَ الْعِبَادَةِ، بَلْ هِيَ تَوْسَلُ خَالِصًا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِمَدْحِهِ بِقِرَاءَةِ قَصِيدَةِ الْبُرْدَةِ، عَلَى أَمَلٍ أَنْ تُتْلَى جَمِيعَ الْحَاجَاتِ وَالرَّغْبَاتِ مِنْ قَبْلِ اللَّهِ<sup>٣٤</sup>.

<sup>٣٢</sup> Bakar, "KELESTARIAN KHAZANAH TRADISI ISLAM QASIDAH BURDAH DALAM MASYARAKAT SETEMPAT: KAJIAN KES DI KAMPUNG HILIR, MERBOK, YAN, KEDAH."

<sup>٣٣</sup> AL-ADAB JOURNAL. القيسي، أ. ع. (٢٠٢١). قراءة في قصيدة البردة لكعب بن زهير<sup>٣٣</sup>

<https://doi.org/10.31973/aj.v.02.2720>

<sup>٣٤</sup> Qasidah Burdah: Penulis, Keutamaan, dan Cara Bacanya, ١٣ Agustus ٢٠٢١

<https://islam.nu.or.id/shalawat-wirid/qasidah-burdah-penulis-keutamaan-dan-cara-bacanya-AmKkP>

## الباب الثالث اجراءات البحث

سيبحث الباحث في هذا الباب عن الشعر قصيدة البردة للإمام البوصيري و تحليل الوثائق بحسب أنواعها.

### أ-لمحة عامة عن الشعر

واحدة من أشهر الأعمال الأدبية في تقليد المدح للنبي محمد صلى الله عليه وسلم هي قصيدة البردة، التي كتبها الإمام البوصيري . جوهر القصيدة يكمن في التعبير عن الحب والاحترام العميق للنبي، وقد عبّر الإمام البوصيري عن شكره وأمله في شفاعته . هذا العمل كُتِبَ بشكل شخصي عندما كان الكاتب يعاني من مرض شديد . هذه هي طريقة لطلب الشفاء من الله بمدح رسول الله . هذه القصيدة أقوى وأكثر معنى بسبب التجربة الروحية للإمام البوصيري خلال عملية الكتابة، بما في ذلك الحلم بقاء النبي .

عشرة مواضيع رئيسية في قصيدة البردة تشمل جوانب مختلفة من حياة وتعاليم النبي محمد . تشمل هذه المواضيع الحب للنبي، التحذير من خطر الهوى، معجزات النبي، ولادته، وأهمية القرآن . البوصيري يدعو الناس أيضا إلى اتباع مثال النبي في حياتهم اليومية . قصيدة البردة تحتوي على العديد من القيم التعليمية لأنها تنقل رسائل أخلاقية وروحية<sup>٣٥</sup> .

### ب- منهج البحث

يستخدم الباحث المنهج النوعي في هذا البحث . المنهج النوعي هو نهج يهدف إلى فهم الظواهر المتعلقة بما يختبره موضوعات البحث، مثل الفاعلين والتصورات والدوافع والأفعال وما إلى ذلك . ويتم ذلك من خلال وصف البيانات والحقائق بشكل شامل من خلال الكلمات المتعلقة بموضوعات البحث<sup>٣٦</sup> .

تم اختيار المنهج النوعي لأن هذا البحث يهدف إلى فهم عميق وشامل للجوانب المجازية التي تحتويها قصيدة البردة . تؤكد المقاربة النوعية على فهم المعنى وتفسير ظاهرة معينة، وليس على

<sup>٣٥</sup> QASIDAH BURDAH IMAM AL-BUSHIRI; MODEL ALTERNATIF DAKWAH PESANTREN Ulin Nihayah ,Jurnal ANNIDA, Vol. ٧ No. ١, ٢٠١٥  
<https://ejournal.unisnu.ac.id/JKIN/article/viewFile/٢٨٩/٥٧٠>

<sup>٣٦</sup> Fenny Rita Fiantika, dkk, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Padang: Globbal Eksekutif Teknologi, ٢٠٢٢), h. ٤.

القياس أو التعميم الإحصائي. في هذا السياق، يرغب الباحث في فهم كيفية استخدام المجاز في قصيدة البردة، وما المعاني الكامنة فيها، وكيفية عمل المجاز في سياق القصيدة. نوع البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث الوصفي. البحث الوصفي هو طريقة بحث تهدف إلى وصف ظاهرة أو حالة أو موضوع بعمق ودقة وبدون التلاعب بالمتغيرات. الغرض من هذا البحث هو تقديم صورة كاملة عن حدث أو ظاهرة قد وقعت. ويتم ذلك من خلال وصف عدة متغيرات تتعلق بالموضوع قيد البحث. تفسر هذا البحث وتحلل البيانات المتعلقة بالوضع الحالي والمواقف والآراء داخل المجتمع<sup>٣٧</sup>.

يستخدم هذا البحث منهجا نوعيا يركز على تحليل دراسة المكتبات وتحليل المحتوى. تم اختيارهما لأن البحث يهدف إلى فهم وتعمق الجوانب المجازية في قصيدة البردة للإمام البوصيري وتطبيقها في تعليم البلاغة. المجتمع الحديث لا يهتم بالقصيدة، وخاصة القصيدة التقليدية، وأحد الأسباب هو أنهم لا يفهمون المعاني المتضمنة فيه أحد مفاتيح لتناول ذوق الشعر هو فهم المعاني الظاهرة والمخفية. تسمح الطريقة النوعية للباحث باستكشاف المعاني المتضمنة في النص بعمق وفهم السياق المجازي الضمني فيها

### ج- مصادر البيانات

#### ١) مصدر البيان الأول

مصدر البيان الأول في هذا البحث هو نص قصيدة البردة للإمام البوصيري. سيكون هذا النص هو محور التحليل الرئيسي لتحديد وفهم أنواع المجاز المختلفة التي استخدمها المؤلف. سيستخدم الباحث نسخة من نص قصيدة البردة

#### ٢) مصادر البيانات الثانويات

بالإضافة إلى مصادر البيانات الأولية، سيستخدم هذا البحث أيضاً مصادر البيانات الثانويات ذات الصلة. وتشمل مصادر البيانات الثانويات هذه:

أ) كتب البلاغة: سوف تكون الكتب الكلاسيكية والمعاصرة التي تناقش علم البلاغة، وخاصة ما يتعلق بالمجاز، مرجعا مهما في هذه الدراسة. وستساعد هذه الكتب الباحثين على فهم مفاهيم المجاز بعمق وتطبيقها في تحليل قصيدة البردة.

<sup>٣٧</sup> Rusandi, Muhammad Rusli, Merancang Penelitian Kualitatif Dasar/Deskriptif dan Studi Kasus, (Jurnal Ilmu Komunikasi, Vol. ١٨, No. ٣, ٢٠٢٢/), h. ٢-٣

ب) الأعمال العلمية ذات الصلة: ستكون المقالات الصحفية، والرسائل العلمية، والرسائل الجامعية، والأطروحات، والأطروحات العلمية، وغيرها من الأعمال العلمية التي تناقش مقاصد برودة أو علم البلاغة أو جوانب المجاز في الأدب العربي مصادر قيمة للمعلومات. يمكن أن توفر هذه الأعمال العلمية نظرة ثاقبة على الأبحاث السابقة ذات الصلة وتساعد الباحث على تطوير إطار نظري قوي.

### ح- أدوات البحث

أدوات جمع البيانات هي أدوات أو مرافق يستخدمها الباحثون لإجراء البحوث من خلال جمع البيانات بحيث تسير البحوث بسلاسة ويمكن معالجتها<sup>٣٨</sup>. في البحث النوعي، يكون الباحث نفسه هو الأداة الأساسية. ومع ذلك، بمجرد أن يتضح محور البحث، يمكن تطوير أداة بسيطة لتكملة البيانات ومقارنتها بالبيانات التي تم العثور عليها من خلال دراسة المكتبات. لذلك، فإن أدوات جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي:

١. مراجعة الأدبيات
٢. تحليل المحتوى

### خ- طريقة جمع البيانات

جمع البيانات في هذا البحث سيتم من خلال دراسة المكتبات وتحليل المحتوى. سيقوم الباحث بزيارة المكتبات، سواء المكتبات الفيزيائية أو المكتبات الرقمية، للبحث وجمع المصادر البيانات ذات الصلة. بالإضافة إلى ذلك، سيستفيد الباحث أيضا من الإنترنت ومختلف قواعد البيانات الأكاديمية للبحث عن مقالات المجالات، الأطروحات، الرسائل الجامعية، والأعمال العلمية الأخرى المتاحة عبر الإنترنت. بعد ذلك، سيتم تحليل أبيات القصيدة البردة التي تم الحصول عليها من دراسة الأدب من حيث جوانبها المجازية.

#### (١) البيانات الأوليات

في هذا البحث ستجمع من النص الكامل لقصيدة البردة لأمير الشعراء البوصيري. سيستخدم الباحث مختلف الإصدارات والترجمات المتاحة لقصيدة البردة لضمان فهم شامل للنص الأصلي. سيتم

<sup>٣٨</sup> Agus Ria Kumara, Metodologi Penelitian Kualitatif, (Yogyakarta: Fakultas keguruan dan Ilmu Pendidikan: ٢٠١٨), h. ٣٤

جمع البيانات من خلال قراءة ودراسة نص قصيدة البردة بعناية، بالإضافة إلى تدوين وتحديد الأبيات التي تحتوي على الجوانب المجازية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام تسجيلات الصوت أو الفيديو لقراءة قصيدة البردة كمصدر إضافي للبيانات لفهم الجوانب المجازية التي يتم التعبير عنها من خلال النغمة وأسلوب القراءة.

## ٢) جمع البيانات الثانويات

بالإضافة إلى البيانات الأولية، ستقوم هذه الدراسة أيضا بجمع البيانات الثانوية ذات الصلة. تشمل البيانات الثانوية ما يلي:

١. كتب البلاغة: ستُجمع وتُدرس الكتب الكلاسيكية والمعاصرة التي تتناول علم البلاغة، وخاصةً المجاز. ستساعد هذه الكتب الباحثين على فهم مفاهيم المجاز بعمق وتطبيقها في تحليل قصيدة البردة.
٢. الأعمال العلمية ذات الصلة: مقالات المجلات، الأطروحات، الرسائل الجامعية، والأعمال العلمية الأخرى التي تتناول قصيدة البردة، علم البلاغة، أو الجوانب المجازية في الأدب العربي سيتم جمعها وتحليلها. يمكن أن توفر هذه الأعمال العلمية رؤى حول الأبحاث السابقة ذات الصلة وتساعد الباحثين في تطوير إطار نظري قوي.

## د- طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات في البحث النوعي هو عملية البحث المنهجي عن البيانات التي تم الحصول عليها من مراجعات الأدبيات وتجميعها بحيث يسهل فهمها، ويمكن نقل النتائج إلى الآخرين<sup>٣٩</sup>.

### (١) تقليل البيانات

تقليل البيانات هو تبسيط البيانات وتصنيفها وإزالة البيانات غير الضرورية بحيث يمكن للبيانات إنتاج معلومات مفيدة وتسهيل استخلاص النتائج. نظرًا لضخامة حجم البيانات وتعقيدها، من الضروري تحليل البيانات من خلال تقليلها. يتم تنفيذ مرحلة التقليل هذه لاختيار ما إذا كانت البيانات ذات صلة بالهدف النهائي<sup>٤٠</sup>.

<sup>٣٩</sup> Abdul Fattah Nasution, Metode Penelitian Kualitatif. (Bandung: Harva Creative, ٢٠٢٣), h. ١٣١.

<sup>٤٠</sup> Sulistyawati, Buku Ajar Metode Penelitian Kualitatif, (Yogyakarta: K-Media: ٢٠٢٣), h. ١٩٣.

## (٢) عرض البيانات

عرض البيانات هو نشاط تنظيم مجموعة من البيانات بشكل منهجي وسهل الفهم، مما يتيح استخلاص النتائج. يمكن عرض البيانات النوعية في شكل نص سردي (ملاحظات ميدانية) أو مصفوفات أو رسوم بيانية أو شبكات أو مخططات. من خلال عرض البيانات بهذه الطريقة، يتم تنظيمها وترتيبها في نمط من العلاقات، مما يسهل فهمها.<sup>٤١</sup> من خلال عرض البيانات، يصبح من السهل على الباحثين فهم الظواهر التي تحدث، ويمكنهم حتى تخطيط خطواتهم التالية بناءً على فهمهم للبيانات.

## (٣) استخلاص النتائج

المرحلة الأخيرة من عملية تحليل البيانات هي استخلاص النتائج. أثناء عملية جمع البيانات، يبحث الباحثون عن المعنى في الجوانب المطلوبة، وتدفعات السبب والنتيجة، وغيرها. لذلك، في عملية استخلاص النتائج، يهدف الباحثون إلى تلخيص التفسيرات الواسعة والمطولة في عدة نقاط مفصلة تغطي أو تمثل جميع المناقشات التي تم بحثها وفقًا لمحور البحث الذي تم صياغته في البداية.<sup>٤٢</sup> لذلك، فإن استخلاص النتائج مفيد جدًا للباحثين، خاصة في تقديم ملخص للبحث، وإبلاغ القراء بالنتائج الرئيسية للبحث، والإجابة على أسئلة البحث التي تم طرحها.

## ذ- التحقق من صحة البيانات

تتضمن مرحلة التحقق من صحة البيانات عدة تقنيات يمكن للباحثين استخدامها. وتبذل الجهود لتحسين مصداقية البيانات من خلال تقنيات التثليث.

### ١. الصحة

صحة البيانات هي مفهوم تم تحديثه من صحة البيانات وموثوقيتها، والذي تم تكييفه مع متطلبات ومعايير ونماذج المعرفة، خاصة في سياق النماذج النوعية. قبل إنتاج البيانات، يجري الباحثون فحوصات أولية للتأكد من دقة واكتمال البيانات المنتجة.

### ٢. التثليث

<sup>٤١</sup> Sulistyawati, Buku Ajar Metode Penelitian Kualitatif, (Yogyakarta: K-Media: ٢٠٢٣), h. ١٩٣-١٩٤.

<sup>٤٢</sup> Anggraini, Dwi Reni, "Implementasi Kurikulum Merdeka Belajar pada Pembelajaran Fiqih di Madrasah: Studi Kasus di MTSN ٤ Malang", (Skripsi. Malang: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim), ٢٠٢٤, h. ٤٥

تتضمن تقنية فحص صحة البيانات استخدام عناصر أو معلومات من خارج البيانات نفسها للتحقق من البيانات قيد الدراسة أو مقارنتها. خضعت الأبحاث لعملية مقارنة بحيث يمكن اعتبار البيانات الناجمة ملموسة وصحيحة.

يستخدم الباحثون ثلاثة أنواع من التثليث<sup>٤٣</sup>، وهي:

- (١) تثليث المصدر، والذي يتضمن جمع البيانات من مصادر مختلفة لتعزيز دقة المعلومات المتشابهة.
- (٢) تثليث التقنية، والذي يتم عن طريق فحص صحة البيانات باستخدام تقنيات مختلفة ولكن من نفس المصدر.
- (٣) التثليث الزمني، الذي يتم عن طريق النظر في مصداقية البيانات بناءً على الوقت الذي تم جمعها فيه. البيانات التي يتم جمعها في الصباح عندما يكون المبلغون عن المعلومات في حالة جيدة ولم يواجهوا العديد من المشاكل تميل إلى أن تكون أكثر صحة وموثوقية<sup>٤٤</sup>.



<sup>٤٣</sup> Farida Nugrahani. Metode Penelitian Kualitatif. (Solo: Cakra Books. ٢٠١٤), h. ١١٣

<sup>٤٤</sup> Farida Nugrahani. Metode Penelitian Kualitatif. (Solo: Cakra Books. ٢٠١٤), h. ١١٣-١١٤

## الفصل الرابع نتائج البحث والمناقشة

### أ- نتائج مراجعة الأدبيات

تتكون أدوات مراجعة الأدبيات في هذا البحث من مصادر مكتوبة ترتبط بشكل مباشر أو غير مباشر بموضوع البحث. وتتكون هذه المصادر من مصادر أولية وثانوية. المصدر الأولي في هذا البحث هو نص قصيدة البردة للإمام البوشري، سواء في شكل مخطوطة عربية أو في شكل ترجمة وشرح. وتشمل المصادر الثانوية كتبًا في البلاغة والأدب العربي والمجلات العلمية والأطروحات والرسائل الجامعية وغيرها من الأعمال العلمية التي تناقش المجاز والبلاغة العربية والتحليل الأدبي.

#### (١) نظرة عامة على قصيدة البردة

القصيدة البردة هي واحدة من أشهر أعمال الأدب العربي التقليدي، وقد كان لها تأثير واسع النطاق على التقاليد الإسلامية، لا سيما في مجال مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم. كتب هذه القصيدة الإمام محمد بن سعيد البوشري (توفي عام ٦٩٦ هـ)، وهو شاعر صوفي معروف بعمق روحانيته وحساسيته الجمالية في استخدام اللغة. لا يُعتبر هذا العمل نصًا أدبيًا فحسب، بل نصًا دينيًا غنيًا بالقيم اللاهوتية والأخلاقية والجمالية اللغوية.

يرتبط اسم "البردة" بالقصة الروحية التي ترافق إنشاء القصيدة. في رواية شائعة، عانى الإمام البوشري من مرض شديد في شكل شلل، ثم كتب قصيدة في مدح النبي محمد صلى الله عليه وسلم كشكل من أشكال التوسل. بعد الانتهاء من القصيدة، حلم بمقابلة النبي، الذي غطاه برداء، وعندما استيقظ، أعلن شفاؤه. تعزز هذه القصة مكانة قصيدة البردة كعمل ليس له قيمة أدبية فحسب، بل له أيضا بُعد روحي عميق للمسلمين.

من حيث البنية، تتكون قصيدة البردة من أبيات مرتبة في نظم قافية ومقياس متناسق، وفقا لقواعد الشعر العربي الكلاسيكي. تنقسم هذه القصيدة عمومًا إلى عدة مواضيع رئيسية، منها التعبير عن الحب والشوق للنبي، والتحذير من الشهوة، والثناء على جلالته وأخلاق النبي محمد صلى الله عليه وسلم، وقصص عن ولادة النبي ومعجزاته، وأحداث الإسراء والمعراج، وجهاد رسول الله، بالإضافة إلى الدعاء والطلبات للتوسط. يُظهر هذا التنوع في الموضوعات اتساع المعنى الذي يرغب الشاعر في إيصاله.

تتميز اللغة المستخدمة في قصيدة البردة باستخدام أسلوب جميل وذو معنى غني بالأدوات الأسلوبية (الأسلوب). ومن السمات البارزة لهذه القصيدة الاستخدام المكثف للتعبيرات المجازية، سواء في شكل الاستعارة أو المجاز المرسل. ولا تُستخدم هذه التعبيرات بشكل عشوائي، بل تخدم تعزيز التعبير عن المعنى، وخلق تأثير جمالي، ونقل الرسائل الدينية بطريقة أكثر عمقاً تلامس مشاعر القارئ أو المستمع.

في سياق دراسات البلاغة، تعتبر قصيدة البردة نصاً تمثيلاً للغاية للتحليل، لأنها تحتوي على تحول في المعنى من المعنى الحرفي إلى المعنى المجازي، مدعوماً بكل من القرائنة اللفظية والظرفية. غالباً ما تُستخدم الكلمات التي تشير حرفياً إلى أشياء ملموسة مثل النور أو البحر أو اليد أو الطريق أو النار لتمرز إلى مفاهيم مجردة مثل الهداية واتساع المعرفة والقوة والخلاص والحب الإلهي. وهذا يدل على قدرة الشاعر على تعظيم الإمكانيات الدلالية للغة العربية.

بالإضافة إلى قيمتها الجمالية، فإن قصيدة البردة لها أيضاً وظائف تواصلية وإقناعية. من خلال التعبيرات المجازية، يسعى البشيري إلى بناء علاقة عاطفية بين القارئ وشخصية النبي محمد صلى الله عليه وسلم. يستخدم المجاز كوسيلة لتجسيد المفاهيم الروحية المجردة، بحيث يمكن فهم الرسائل الدينية والشعور بها بشكل أعمق. وبالتالي، لا يعمل المجاز كزخرفة لغوية فحسب، بل كأداة فعالة لنقل المعنى.

في هذه الدراسة، تم وضع قصيدة البردة كموضوع رئيسي للدراسة، والتي تم تحليلها بشكل نوعي ووصفي. لا يركز الباحث على الجوانب الكمية مثل تكرار حدوث المجاز، بل يركز على وصف وتفسير المعنى المجازي الوارد في أبيات القصيدة. يتم فهم كل تعبير مجازي في سياق البيت الشعري والموضوع العام للقصيدة، بحيث لا ينفصل المعنى الناتج عن الرسائل الدينية والجمالية التي يريد الشاعر إيصالها.

وبالتالي، فإن الوصف العام لقصيدة البردة في هذا الفصل الفرعي يصبح أساساً مهماً لمزيد من المناقشة، لا سيما في تحديد وتصنيف وتفسير الجوانب المجازية. ومن المتوقع أن يساعد فهم خلفية قصيدة البردة وبنيتها وخصائصها اللغوية القراء على فهم نتائج تحليل المجاز المقدم في الفصل الرابع.

## ٢) نظرة عامة على جوانب المجازية

بناءً على المراجعة الأدبية التي تم إجراؤها، تبين أن المجاز قد تمت دراسته بعمق من قبل العديد من العلماء. ومن بينهم الإمام علي الجريم ومصطفى أمين في كتابهما ”البلاغة الواضحة في البيان والمعاني والبديع“، والإمام أيمن عبد الغني في كتابه ”الكافي في البلاغة“، وبومي جايا في كتابه ”ترجمة وشرح قصيدة البردة“

في كتاب ”الكافي في البلاغة“، يذكر الإمام أيمن عبد الغني أن تعريف المجاز المرسل هو استعمال اللفظ في غير ما وضع له في الأصل لعلاقة بين المعنيين -الحقيقي والمجازي- مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الحقيقي. وأما في كتاب ”البلاغة الواضحة في البيان والمعاني والبديع“، يذكر الإمام علي الجريم ومصطفى أمين أن تعريف المجاز المرسل هو كلمة استعملت في غير معناها الأصلي لعلاقة غير المشبهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلي.

في هذه الحالة، يقارن الباحث بين العبارتين ويبحث عن أوجه التشابه بينهما. تستخدم كلاهما جملتين مختلفتين ولكنهما تحملان المعنى نفسه، وهو أن المجاز المرسل هو استعمال اللفظ في غير ما وضع له في الأصل لعلاقة غير المشبهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلي.

### ب- قائمة مراجعة الأدبيات

تتكون أدوات مراجعة الأدبيات في هذا البحث من مصادر مكتوبة ترتبط بشكل مباشر أو غير مباشر بموضوع البحث. وتتكون هذه المصادر من مصادر أولية وثانوية. المصدر الأولي في هذه الدراسة هو نص قصيدة البردة للإمام البوشري، سواء في شكل مخطوطة عربية أو في شكل ترجمة وشرح. وتشمل المصادر الثانوية كتباً في البلاغة والأدب العربي والمجلات العلمية والأطروحات والرسائل الجامعية وغيرها من الأعمال العلمية التي تناقش مجاز والبلاغة العربية والتحليل الأدبي.

جدول ٤-١  
قائمة مراجعة الأدبيات

الرقم	محور البحث	المراجع	مؤلف	دور في البحث
١	قصيدة البردة	الكواكب الدرية في مدح خير	الإمام البوصيري	موضوع البحث الرئيسي
		قصيدة البردة	فضيلة نشرات	
		ترجمة وشرح قصيدة البردة	بومي جايا	
٢	المجاز	البلاغة الواضحة في البيان والمعاني والبديع	الإمام علي الجريم ومصطفى أمين	أداة تحليل النصوص
		الكافي في البلاغة	الإمام أيمن أمين عبد الغني	
		الخصائص	ابن جني	

### ج- وصف نتائج مراجعة الأدبيات

تظهر نتائج مراجعة الأدبيات أن المجاز هو أحد العناصر الرئيسية في علم البلاغة، والذي يعمل على تحويل المعنى من معناه الحرفي إلى معنى مجازي من خلال علاقات وقرائن معينة تمنع فهم المعنى الحرفي. وفقاً لأحمد الهاشمي، يستخدم المجاز لتوسيع المعنى وتعزيز جمال اللغة، خاصة في الأعمال الأدبية.

في أدب البلاغة، يشرح أن المجاز ينقسم إلى فئتين عريضتين، هما المجاز اللغوي والمجاز العقلي. المجاز اللغوي يشمل الاستعارة والمجاز المرسل، بينما المجاز العقلي يتعلق بنقل أساس الفعل من الفاعل الفعلي إلى شخص آخر. لكل نوع من أنواع المجاز وظائف بلاغية وجمالية مختلفة، لكنها تكمل بعضها البعض في بناء قوة المعنى في النص.

تؤكد المراجعة الأدبية أيضاً أن الأدب العربي الكلاسيكي، وخاصة الشعر الديني، يعتمد بشكل كبير على استخدام المجاز. قصيدة البردة، باعتبارها عملاً أدبياً مدحياً (مدح نبوي)، تعرض ثروة من المجاز المستخدم للتعبير عن الحب والشوق والعبادة والأمل في شفاعته النبي محمد صلى الله عليه وسلم. وبالتالي، تظهر نتائج مراجعة الأدبيات أن الجانب المجازي ليس مجرد زخرفة لغوية، بل هو عنصر هيكلي يشكل معنى قصيدة البردة ورسالتها وقيمتها الجمالية.

## ح- نتائج تحليل المحتوى

من خلال تحليل المحتوى، يمكن استنتاج أن قصيدة البردة تحتوي على العديد من جوانب المجاز. وبذلك يثبت أن قصيدة البردة ليست مجرد قصيدة عادية، بل هي قصيدة ذات طاقة روحية عميقة. يجب قراءة هذه القصيدة باستخدام معرفة البلاغة، وخاصة المجاز، من أجل فهم المعنى الذي زرعه الشاعر الإمام البوصيري. وبذلك يثبت أيضا أن حب الإمام البوصيري للنبي محمد صلى الله عليه وسلم كان عميقا جدا. مثل رسالة حب يكتبها رجل إلى حبيبته، كتب الإمام البوصيري هذه القصيدة خصيصًا لتقديمها إلى حبيبه، النبي محمد صلى الله عليه وسلم.

١. أداة تحليل المحتوى

### الجدول ٤-٢

#### جوانب المجازية الواردة في قصيدة البردة

رقم	رقم البيت	نص البيت	أنواع المجاز	القرينة	العلاقة	المعنى المجازي
١	١	أَمِنْ تَدَكَّرِ حَيْرَانَ بِذِي سَلَمٍ	المرسل	ذِي سَلَمٍ هُوَ أَرْضٌ بَعِيدٌ عَنِ الشَّعْرَاءِ؛ لَا يُمْكِنُ وَصْفُهَا بِأَنَّهَا جَارَةٌ.	المحلية	هذا يشير إلى النبي محمد صلى الله عليه وسلم.
٢	١	مَرَجَحَتْ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقَلَّةٍ بِدَمٍ	المرسل	مِنَ الْمَسْتَحِيلِ خَلَطَ الْدموع بالدم.	المسببية	تُشَبِّهُ الدَّمْعَ بِالدَّمِ لِلتَّعْبِيرِ عَنِ الْحُزَنِ الْعَمِيقِ.
٣	٢	أُمُّ هَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تَلْقَاءِ كَاظِمَةٍ	المرسل	مِنَ الْمَسْتَحِيلِ أَنْ يَبْكِي الشَّاعِرُ بِشِدَّةِ بِسَبَبِ الرِّيحِ.	السببية	علامات الذكريات المفاجئة والشوق
٤	٢	وَأَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظُّلْمَاءِ مِنْ إِضْمٍ	الاستعارة التصريحية	مِنَ الْمَسْتَحِيلِ أَنْ يَبْكِي الشَّاعِرُ بَشِدَّةِ لِمَجْرَدِ الْبَرْقِ.	المشبهة	نور النبي محمد صلى الله عليه وسلم يضيء الروح مثل

رقم	رقم البيت	نص البيت	أنواع المجاز	القرينة	العلاقة	المعنى المجازي
						البرق الذي يضيء إضم في الليل.
٥	٥	لَوْلَا الْهُوَى لَمْ تُرَقِّ دَمْعًا عَلَى طَلِّ	المرسل	من المستحيل أن يبكي الشاعر بشدة لمجرد الطلل.	المحلية	هذا يشير إلى النبي محمد صلى الله عليه وسلم.
٦	٦	شَهِدْتَ بِهِ عَلَيَّ عُدُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ	العقلي	الدمع والسقم لا يمكن أن تشهد	المسببية	الشهادة هي فعل إنساني، لكنها تستند إلى الدموع والسقم.
٧	٧	مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَّيْكَ وَالْعَنَمِ	المرسل	عندما يشعر الناس بالحزن، يتحول لون وجههم بالكامل إلى شاحب، وليس فقط خديهم.	الجزئية	هذا يشير إلى الوجه بأكمله.
٨	٨	وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّدَاتِ بِالْأَلَمِ	العقلي	الحب لا يمكن أن اعتراض	المسببية	الاعتراض هي فعل إنساني، لكنها تستند إلى الحب.
٩	١٢	إِنِّي أَهْمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَدْلِي	العقلي	الشيب لا يستطيع تقديم النصيحة	الملازمة	الشيب يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالنصيحة، وهي في أمور الموت.
١٠	١٢	وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نُصْحِ عَنِ التُّهْمِ	العقلي	الشيب لا يستطيع توجيه التهم.	الفاعلية	جاءت التهمة من الشاعر نفسه،

رقم	رقم البيت	نص البيت	أنواع المجاز	القرينة	العلاقة	المعنى المجازي
						ولكنها تستند إلى الشيب.

## ٢. وصف نتائج تحليل المحتوى

بناءً على نتائج تحليل محتوى أبيات قصيدة البردة للإمام البوصيري، يمكن استنتاج أن هذه القصيدة تحتوي على كثرة من جوانب المجاز التي تهيمن عليها وتؤدي دور الوسيلة الرئيسية في نقل معاني الشاعر ومشاعره ورسائله الروحية. ولا يقتصر استخدام المجاز في قصيدة البردة على تحميل اللغة فحسب، بل يهدف أيضاً إلى تعميق المعنى وتعزيز القوة العاطفية التي يرغب الشاعر في نقلها إلى القارئ أو المستمع. وهذا يدل على أن قصيدة البردة ليست مجرد عمل أدبي عادي، بل هي نص أدبي ديني غني بالقيم البلاغية والروحية.

بناءً على تحليل محتوى الفصل الأول من قصيدة البردة التي كانت محور هذا البحث، تبين أن المجاز المرسل كان النوع الأكثر شيوعاً من المجاز، حيث ورد في خمسة أبيات. ويشير شيوع المجاز المرسل إلى أن الإمام البوصيري كان يميل إلى استخدام التغييرات المعجمية في المعنى لتوصيل الرسائل العاطفية والروحية بشكل ضمني. يُظهر تحليل المحتوى أن الإمام البوصيري استخدم المجاز المرسل بشكل مكثف مع أنواع مختلفة من العلاقة، مثل المحلية، والسببية، والمسببية، والجزئية. في الأبيات الافتتاحية، يستخدم الشاعر المجاز المرسل للتعبير عن الشوق والاضطراب الداخلي من خلال ذكر أماكن أو ظواهر طبيعية لا علاقة لها مباشرة بهذه المشاعر من حيث معناها الحرفي. إن إسناد المعنى إلى عناصر المكان والظروف هذه يعمل كرمز عاطفي يربط بين تجربة الشاعر الداخلية وذكرياته عن النبي محمد ﷺ. وبالتالي، فإن المجاز المرسل يعمل كجسر بين المعنى الحرفي للنص ومعناه الداخلي الأعمق.

بالإضافة إلى المجاز المرسل، يُظهر تحليل المحتوى أيضاً الاستخدام الكبير للمجاز العقلي في قصيدة البردة. نجد المجاز العقلي في أربع أبيات، مما يشير إلى أن الشاعر استخدم أيضاً نقل الإسناد كأسلوب بلاغي فعال. يظهر المجاز العقلي في إسناد الأفعال إلى غير الفاعل الفعلي، مثل إسناد فعل الشهادة إلى الدموع والسقم، أو إسناد فعل الاعتراض إلى الحب. من الناحية المنطقية، هذه الأفعال هي أنشطة بشرية، ولكن في سياق المجاز العقلي، يتم هذا النسب للتأكيد على شدة مشاعر الشاعر

وحالته النفسية. يتم وصف الدموع والسقم كما لو كانت لديها الوعي للشهادة، مما يدل على أن الحزن الذي يشعر به الشاعر قد وصل إلى مستوى لا يمكن إخفاؤه.

في حين أن الاستعارة لا توجد إلا في بيت واحد، مما يدل على أن الاستعارة، على الرغم من قوتها التخيلية العالية، لم يجعلها الإمام البوصيري أسلوباً لغوياً سائداً في الأبيات التي تم تحليلها. الاستعارة الموجودة هي استعارة تصريحية، حيث يتم ذكر عنصر المشابه به صراحةً لوصف نور النبي محمد ﷺ، الذي يشبه البرق الذي ينير الظلام. وجود هذه الاستعارة يعمل كتعزيز بصري وروحي يقوي الرسالة الرئيسية للقصيدة.

بشكل عام، تثبت نتائج تحليل المحتوى أن المجاز في قصيدة البردة يعمل كأداة أسلوبية مع بنية معنى القصيدة. لا يستخدم المجاز بشكل متقطع، بل بشكل منهجي لبناء الجو، والتأكيد على رسالة الحب للنبي محمد ﷺ، ونقل قيم الصوفية والإيمان. كما أن تنوع أنواع المجاز الموجودة يدل على معرفة الإمام البوصيري الواسعة بالبلاغة وقدرته على تحقيق أقصى استفادة من إمكانات اللغة العربية. وبالتالي، يؤكد تحليل المحتوى هذا أن الفهم العميق لقصيدة البردة يحتاج إلى إتقان البلاغة، وخاصة دراسة المجاز. وبدون هذا الفهم، فإن المعنى الوارد في أبيات القصيدة قد يُفهم حرفياً وسطحياً. لذلك، فإن نتائج هذا التحليل لا تقتصر قيمتها على الجانب الأكاديمي في دراسات الأدب العربي، بل لها أيضاً أهمية تربوية كبيرة، خاصةً كمواد تعليمية في دراسة البلاغة في المؤسسات التعليمية الإسلامية.

#### جامعة الزيتونة

#### الجدول ٤-٣

#### عدد المجاز في قصيدة البردة

الرقم	أنواع المجاز	عدد النتائج
١	المجاز المرسل	خمس أبيات
٢	المجاز العقلي	أربع أبيات
٣	الاستعارة	بيت واحد

### خ- انعكاس جوانب المجازية في تعليم البلاغة

تمت صياغة انعكاس الجوانب المجازية في تعليم البلاغة في هذا البحث بناء على نتائج تحليل محتوى قصيدة البردة والدراسات النظرية حول البلاغة. ولا يُفهم التطبيق المشار إليه في هذا البحث على أنه تطبيق مباشر في الفصل الدراسي من خلال الملاحظة أو ممارسات التعلم، بل هو تطبيق مفاهيمي يستند إلى نتائج البحث المكتبي. وبالتالي، تظل هذا البحث ضمن الإطار المنهجي للبحث المكتبي وتحليل المحتوى، ولكنها تقدم مساهمات عملية في عالم التعليم.

ويستند هذا النهج إلى الرأي القائل بأن نتائج البحوث الأدبية والبلاغية لا يجب دائماً اختبارها من خلال الممارسة الميدانية لتكون لها قيمة تربوية. وبدلاً من ذلك، فإن رسم الخرائط المفاهيمية وصياغة الأهداف وتصميم التعلم القائم على النصوص هي أشكال من التطبيق العلمي الصالحة والمعترف بها في تقاليد البحوث التربوية والإنسانية.

#### (١) انعكاس جوانب المجاز في صياغة أهداف التعلم

يمكن أن تنعكس نتائج تحليل الجوانب المجازية في قصيدة البردة انعكاساً واضحاً في صياغة أهداف تعلم البلاغة، وذلك من خلال إدراج المجاز بوصفه كفاءة أساسية (كفاءة معرفية ومهارية) ينبغي على المتعلمين إتقانها. فالجواز لا يُعدّ مجرد عنصر جمالي في اللغة، بل يمثل أداة دلالية عميقة تُسهم في توسيع أفق الفهم، وتنمية الحسّ البلاغي، وتعزيز القدرة على تأويل النصوص الأدبية العربية.

وعليه، ينبغي أن تُصاغ أهداف التعلم صياغة شمولية لا تقتصر على الجانب المعرفي النظري، كتعريف المجاز وأنواعه (الاستعارة، المجاز المرسل، المجاز العقلي)، بل تمتد إلى تمكين الطلاب من تحليل الوظيفة البلاغية للمجاز داخل السياق النصي، وفهم علاقته بالمعنى المقصود، والمقام، والحالة النفسية والفكرية للشاعر. فقصيدة البردة، بما تحمله من كثافة مجازية، تُعد نموذجاً مثالياً لتدريب المتعلمين على اكتشاف الدلالات غير المباشرة، وربطها بالمقاصد الدينية والتربوية والجمالية للنص.

ومن هذا المنطلق، يمكن أن تتضمن أهداف تعلم البلاغة ما يلي:

أ- أن يكون الطالب قادراً على تمييز الأساليب المجازية في النصوص الشعرية العربية الكلاسيكية.

ب- أن يُحلّل الطالب العلاقة بين اللفظ والمعنى المجازي، مع تحديد نوع المجاز وعلاقته.

ج- أن يُفسّر الطالب الدور التعبيري والتأثيري للمجاز في تعميق المعنى وإيصال الرسالة الأدبية.  
 ح- أن يوظّف الطالب المجاز توظيفاً صحيحاً في إنتاجه اللغوي الشفهي أو الكتابي.  
 وتتفق هذه الصياغة للأهداف مع التوجهات الحديثة في تعليم البلاغة، التي تؤكد أن تعليم البلاغة لا ينبغي أن يكون تعليمًا تجريديًا قائمًا على الحفظ، بل تعليمًا تحليليًا وظيفيًا يربط بين النظرية والتطبيق، ويجعل النص الأدبي محور العملية التعليمية. وقد أشار البلاغيون القدامى، كعبد القاهر الجرجاني، إلى أن قيمة المجاز تكمن في أثره في النفس وفي قدرته على نقل المعنى نقلًا أبلغ من الحقيقة، وهو ما يعزز أهميته في الأهداف التعليمية المعاصرة.

## ٢) انعكاس جوانب المجاز في تطوير المواد التعليمية

في سياق تطوير المواد التعليمية في تدريس علم البلاغة، تُعد نتائج تحليل المجاز في قصيدة البردة أساسًا مهمًا يمكن توظيفه بصورة منهجية ومنظمة في إعداد المحتوى التعليمي. إذ إن قصيدة البردة للإمام البوصيري تمثل نصًا أدبيًا تراثيًا غنيًا بالأساليب البلاغية، ولا سيما المجاز بأنواعه المختلفة، مما يجعلها مادة تعليمية ملائمة لتحقيق أهداف تعلم البلاغة على المستويين المعرفي والمهاري. ومن خلال اعتماد أبيات مختارة من القصيدة بوصفها مواد أساسية، يمكن للمتعلمين الانتقال من الفهم النظري للمجاز إلى التحليل التطبيقي في النصوص الأدبية الأصيلة.

يبدأ تنظيم المواد التعليمية بمقدمة تمهيدية توضح مفهوم المجاز في البلاغة العربية، مع إبراز الفرق بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي، وبيان الوظيفة البلاغية للمجاز في إثراء الدلالة وتقوية التأثير التعبيري. ثم تُقدّم أنواع المجاز بصورة تدريجية، بدءًا من المجاز المرسل مع شرح علاقاته المختلفة، مثل السببية والمسببية والجزئية والكلية، مرورًا بـ المجاز العقلي الذي يقوم على إسناد الفعل إلى غير فاعله الحقيقي. هذا التدرج في عرض المادة يساعد الطلاب على بناء الفهم بشكل متسلسل، ويمنعهم من النظر إلى المجاز بوصفه مفهومًا معقدًا أو مجردًا.

وفي المرحلة التطبيقية، تُحلّل أبيات مختارة من قصيدة البردة تحليلًا بلاغيًا، حيث يُوجّه الطلاب إلى تحديد نوع المجاز، وبيان علاقته، ثم تفسير دلالاته في سياق النص. ويُراعى في هذه المرحلة ربط التحليل البلاغي بالمعنى العام للقصيدة ومقاصد الشاعر، ولا سيما الجوانب الدينية والعاطفية التي يعبر عنها الإمام البوصيري في مدحه للنبي ﷺ. وبهذا الأسلوب، لا يكتفي المتعلم باستخراج المجاز بوصفه بنية لغوية، بل يفهمه كوسيلة فنية تسهم في نقل المعنى بعمق وإيجاء.

كما أن استخدام قصيدة البردة كمصدر للمواد التعليمية يحمل قيمة تربوية عالية، لأن هذا النص يجمع بين جمال الأسلوب وسمو المضمون، ويحتوي على تنوعات مجازية متعددة يمكن توظيفها لتدريب الطلاب على التفكير التحليلي والنقدي. ومن خلال التفاعل مع نص شعري تراثي، يتعزز لدى الطلاب الوعي بأهمية البلاغة في فهم النصوص العربية الكلاسيكية، ويتكوّن لديهم إدراك بأن المجاز ليس مجرد انحراف عن المعنى الحقيقي، بل هو استراتيجية بلاغية واعية يستخدمها الشعراء لإيصال المعاني المركبة، والتأثير في المتلقي، وإثارة العاطفة والخيال.

وعليه، فإن تطوير المواد التعليمية المعتمدة على تحليل المجاز في قصيدة البردة يساهم في جعل تعلم البلاغة أكثر حيوية وفاعلية، حيث تتحول المادة من حفظ المصطلحات والقواعد إلى ممارسة تحليلية قائمة على النص، وتساعد الطلاب على ربط النظرية البلاغية بالتطبيق الأدبي، مما يحقق الغاية الأساسية من تعليم البلاغة في السياق التربوي المعاصر.

في هذا البحث، يتم تنفيذ المواد التعليمية في شكل توصيات وتصميمات مفاهيمية، وليس في شكل وحدات يتم اختبارها في الفصل الدراسي. وبالتالي، لا تتطلب الدراسة أن يشارك الباحث بشكل مباشر في عملية التعلم.

### ٣) انعكاس جوانب المجازية في طرق تعليم البلاغة

تُعدّ نتائج تحليل الجوانب المجازية في قصيدة البردة أساساً تربوياً مهماً في اختيار طرق تعليم البلاغة، ولا سيما الطرق التي تُراعي طبيعة البلاغة بوصفها علماً وظيفياً قائماً على فهم النصوص وتحليلها، لا مجرد حفظ القواعد والمصطلحات. فالبلاغة العربية، في جوهرها، علم يعنى بكشف أسرار التعبير، وفهم العلاقة بين اللفظ والمعنى والسياق، وهو ما يتجلّى بوضوح في الأساليب المجازية. ومن هنا، فإن نتائج هذا البحث تساهم في توجيه المعلم إلى اعتماد طرق تعليمية مفاهيمية وتحليلية تتناسب مع طبيعة المجاز ووظيفته في النص الأدبي.

وتُعدّ طريقة تحليل النص من أكثر الطرق التعليمية ملائمة لتدريس البلاغة في ضوء نتائج هذا البحث؛ إذ تضع النص الأدبي في مركز العملية التعليمية، وتجعل المتعلم في مواجهة مباشرة مع اللغة في استعمالها الحقيقي داخل السياق. وتعتمد هذه الطريقة على التعامل مع النص بوصفه وحدة متكاملة، لا مجموعة أمثلة منفصلة، الأمر الذي يساعد الطلاب على إدراك أن المجاز لا يظهر بصورة اعتباطية، بل يأتي نتيجة تفاعل بين المعنى والسياق والمقصد البلاغي للمتكلم أو الشاعر. ويُعد اختيار

قصيدة البردة نموذجًا تطبيقيًا لهذه الطريقة اختياريًا موفقًا، لما تحويه من تنوع في الأساليب المجازية التي تخدم المعنى الديني والعاطفي للنص.

ومن الناحية النظرية، يمكن تطبيق طريقة تحليل النص من خلال مراحل تعليمية منهجية ومتدرجة. تبدأ المرحلة الأولى بقراءة النص قراءة واعية، سواء من قبل المعلم أو الطلاب، مع التركيز على الفهم العام لمضمون النص وسياقه. وتهدف هذه المرحلة إلى تكوين تصور أولي عن موضوع النص وأبعاده الدلالية، دون الدخول المباشر في التحليل البلاغي التفصيلي. ثم تليها مرحلة تحديد المعنى الحرفي للألفاظ والتراكيب، حيث يُطلب من الطلاب الوقوف عند المعنى الظاهر للكلمات، مما يساعدهم على التمييز بين الدلالة الأصلية والدلالة المنقولة لاحقًا.

أما المرحلة الثالثة، فتتمثل في تحديد المعنى المجازي في النص، وذلك من خلال توجيه الطلاب إلى ملاحظة مواضع العدول عن المعنى الحقيقي، واكتشاف الألفاظ أو التراكيب التي تحمل دلالات غير مباشرة. وفي هذه المرحلة، يُدرَّب الطلاب على تصنيف نوع المجاز، سواء أكان مجازًا مرسلًا أم مجازًا عقليًا، مع محاولة استنتاج العلاقة التي تربط المعنى الحقيقي بالمعنى المجازي. ثم تأتي المرحلة الرابعة، وهي شرح العلاقة البلاغية بين المعاني، حيث يقوم الطلاب بتحليل العلاقة السببية أو الجزئية أو غيرها من العلاقات البلاغية التي أدت إلى تحقق المجاز، مع بيان الأثر الدلالي والجمالي لهذا الأسلوب في النص.

وتُسهم هذه المراحل التعليمية في تنمية مهارات التفكير النقدي والتحليلي لدى الطلاب؛ إذ لا يُطلب منهم مجرد التعرف على المصطلحات البلاغية، بل يُدرَّبون على الاستدلال، والمقارنة، والتفسير، وربط الشكل اللغوي بالمضمون الدلالي. كما أن هذه الطريقة تُعوِّد الطلاب على القراءة المتأنية للنصوص العربية، وتساعدهم على تجاوز الفهم السطحي إلى فهم أعمق يقوم على تحليل البنية اللغوية والدلالية للنص.

ومن الجوانب التربوية المهمة لطريقة تحليل النص أنها تُعزِّز التفاعل النشط داخل الصف، حيث يمكن للمعلم توجيه أسئلة تحليلية، وتشجيع الطلاب على المناقشة وتبادل الآراء حول دلالات المجاز ووظيفته في النص. كما تسمح هذه الطريقة بتوظيف التعلم التعاوني، من خلال تقسيم الطلاب إلى مجموعات لتحليل أبيات معينة من قصيدة البردة، ثم عرض نتائج التحليل ومناقشتها جماعيًا. وبهذا الأسلوب، يتحول تعلم البلاغة إلى عملية تشاركية قائمة على الاكتشاف، لا على التلقين.

وعليه، يمكن القول إن انعكاس الجوانب المجازية في طرق تعليم البلاغة، ولا سيما من خلال اعتماد طريقة تحليل النص، يسهم في تحقيق تعلم بلاغي أكثر فاعلية وعمقا. فهذه الطريقة لا تكتفي بتمكين الطلاب من فهم المجاز نظريا، بل تساعدهم على إدراك دوره في بناء المعنى والتأثير في المتلقي، وتُنمّي قدرتهم على قراءة النصوص الأدبية العربية قراءة تحليلية واعية، وهو ما يتوافق مع الأهداف التربوية المعاصرة لتعليم البلاغة في المؤسسات التعليمية.

في هذا البحث، توصف طريقة التعلم كنموذج مثالي مأخوذ من نتائج تحليل النص، وليس كتقرير عن ممارسات التدريس التي تمت ملاحظتها مباشرة. لذلك، يظل تطبيق هذه الطريقة نظريًا ولا ينتهك حدود البحث المكتبي.

#### ٤) انعكاس جوانب المجازية في وسائل التعليم وموارد التعليم

يمكن أن تنعكس نتائج تحليل الجوانب المجازية في قصيدة البردة انعكاسا واضحا في اختيار وسائل التعليم وموارد التعلم في تدريس علم البلاغة. فاختيار الوسائل التعليمية لا ينفصل عن طبيعة المادة التعليمية وأهدافها، ولا سيما في تعليم البلاغة الذي يركز على الفهم العميق للنصوص، وتحليل العلاقة بين اللفظ والمعنى والسياق. وانطلاقا من ذلك، فإن اعتماد نص قصيدة البردة بوصفه وسيلة تعليمية رئيسية، إلى جانب كتب الشرح وكتب البلاغة التقليدية والمعاصرة، يُعد تطبيقا تربويا يتماشى مع نتائج هذا البحث ومع خصائص المجاز في النص الأدبي.

يُعد نص قصيدة البردة وسيلة تعليمية أصيلة (*authentic material*) لما يحمله من ثراء لغوي وبلاغي، ولا سيما في جانب المجاز بأنواعه المختلفة، مثل المجاز المرسل والمجاز العقلي. فالنص الشعري هنا لا يُقدّم للطلاب على أنه مادة للقراءة الجمالية فحسب، بل يُوظف كوسيلة تعليمية تساعدهم على استكشاف المفاهيم البلاغية داخل سياقها الطبيعي. ومن خلال التعامل المباشر مع أبيات القصيدة، يتدرّب الطلاب على ملاحظة الأساليب المجازية، وتحليلها، وفهم دلالتها، مما يعزّز قدرتهم على ربط النظرية البلاغية بالتطبيق العملي.

وإلى جانب النص الأصلي، تمثل كتب شرح قصيدة البردة موردا تعليميا مهما يدعم عملية التعلم، إذ تسهم في توضيح المعاني اللغوية والدلالات البلاغية للأبيات، وتساعد الطلاب على تجاوز الصعوبات اللغوية التي قد تواجههم عند قراءة النصوص التراثية. كما أن الرجوع إلى شروح متعددة

يفتح المجال أمام الطلاب لمقارنة وجهات النظر المختلفة، ويُسمّي لديهم مهارة القراءة النقدية، ويُدركون أن فهم المجاز قد يختلف باختلاف السياق والتأويل.

أما كتب البلاغة التقليدية، مثل مؤلفات عبد القاهر الجرجاني وأحمد الهاشمي، فتعد مرجعا أساسيا لترسيخ المفاهيم النظرية للمجاز، وبيان أصوله وقواعده في التراث البلاغي العربي. ويساعد توظيف هذه الكتب بوصفها موارد تعليمية على ربط الطلاب بالتراث العلمي العربي، ويُظهر لهم أن مفاهيم المجاز ليست اجتهادات حديثة، بل لها جذور علمية راسخة. وفي الوقت نفسه، يمكن الاستعانة بكتب البلاغة المعاصرة التي تقدّم شروحا مبسّطة وتطبيقات تعليمية حديثة، بما يسهم في تقريب المفاهيم البلاغية إلى أذهان الطلاب وربطها بالواقع التعليمي المعاصر.

ويُظهر هذا التوجه في اختيار وسائل وموارد التعليم أن تعليم البلاغة لا يشترط الاعتماد على وسائل الإعلام الحديثة أو التقنيات الرقمية المتقدمة، على الرغم من أهميتها في بعض السياقات، بل يمكن أن يستفيد بفاعلية من النصوص الأدبية التقليدية بوصفها وسائل تعليمية غنية بالمعاني والدلالات. فالنص الأدبي التراثي، مثل قصيدة البردة، يمتلك قدرة عالية على تحفيز التفكير والتحليل، لأنه يقدّم اللغة في أعلى مستوياتها التعبيرية، ويجعل الطالب في مواجهة مباشرة مع نماذج أصيلة من الاستعمال البلاغي.

ومن الناحية التربوية، يسهم هذا الاختيار في تنمية تقدير الطلاب للأدب العربي الكلاسيكي، وتعزيز ارتباطهم بالهوية اللغوية والثقافية، فضلاً عن تطوير مهاراتهم في القراءة التحليلية والتذوق البلاغي. كما أن اعتماد وسائل تعليمية نصية تقليدية يساعد على ترسيخ مبدأ أن الوسيلة التعليمية ليست غاية في ذاتها، بل أداة لتحقيق أهداف التعلم، وأن جودة التعلم تتحدد بعمق التفاعل مع المادة العلمية، لا بنوع الوسيلة المستخدمة.

وعليه، يمكن القول إن انعكاس الجوانب المجازية في قصيدة البردة في اختيار وسائل وموارد تعليم البلاغة يقدّم نموذجاً تربوياً متوازناً يجمع بين الأصالة والمعاصرة، ويؤكد أن النصوص الأدبية التراثية قادرة على أداء دور فاعل بوصفها وسائل تعليمية رئيسية، تسهم في تحقيق أهداف تعليم البلاغة، وتنمية الوعي البلاغي واللغوي لدى الطلاب بصورة عميقة ومستدامة.

في هذا البحث، يتم وصف اختيار وسائل الإعلام كمفهوم وتوصية، وليس كنتيجة لاستخدام وسائل الإعلام في الفصل الدراسي. وبالتالي، لا يزال تطبيق وسائل الإعلام التعليمية في المستوى النظري ولا يتطلب من الباحث مراقبة عملية استخدامها بشكل مباشر.

#### ٥) انعكاس جوانب المجاز في تقويم التعليم

يمكن أن تنعكس نتائج تحليل المجاز في قصيدة البردة انعكاساً منهجياً في التصميم المفاهيمي لتقويم تعليم البلاغة، ولا سيما التقويم الذي يركز على قياس القدرات التحليلية والفكرية للطلاب، وليس مجرد قدرتهم على استظهار التعريفات أو تصنيف المصطلحات البلاغية. فالتقويم في تعليم البلاغة ينبغي أن يكون امتداداً طبيعياً لأهداف التعلم وطرقة ومواده، بحيث يعكس طبيعة البلاغة بوصفها علماً وظيفياً وتحليلياً يعتمد على فهم النصوص وتأويلها في سياقها الدلالي والأسلوبي.

ويهدف هذا النوع من التقويم إلى قياس قدرة الطلاب على فهم مفاهيم المجاز وتطبيقها في تحليل النصوص الأدبية العربية، وخاصة النصوص الشعرية الكلاسيكية التي تتسم بكثافة بلاغية عالية، مثل قصيدة البردة. ولا يقتصر التقويم هنا على معرفة الطالب بمفهوم المجاز وأنواعه، بل يمتد إلى قدرته على التمييز بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي، وتحديد العلاقة البلاغية التي أدت إلى حدوث المجاز، وبيان الأثر الدلالي والتعبيري لهذا الأسلوب في النص.

ومن الناحية المفاهيمية، يستند تصميم هذا التقويم إلى مبدأ أن الفهم والاستدلال هما جوهر تعلم البلاغة. فالمجاز لا يمكن إدراكه إدراكاً سطحياً، بل يتطلب عمليات عقلية مركبة، مثل التحليل، والمقارنة، والاستنتاج، وربط اللفظ بالسياق والمقصد. وعليه، فإن أدوات التقويم المقترحة يجب أن تكون قادرة على استكشاف هذه العمليات العقلية لدى الطلاب، وأن تعكس مستوى تمكنهم من مهارات التحليل البلاغي.

وُعد أسئلة تحليل الأبيات الشعرية من أهم أشكال التقويم التي تتوافق مع نتائج هذا البحث. ففي هذا النوع من الأسئلة، يُقدّم للطلاب بيت أو أكثر من قصيدة البردة، ويُطلب منهم تحديد مواضع المجاز، وبيان نوعه، وشرح علاقته البلاغية، ثم تفسير دلالاته في سياق النص. وتسهم هذه

الأسئلة في تدريب الطلاب على تطبيق المفاهيم البلاغية تطبيقاً عملياً، كما تكشف عن مدى قدرتهم على الربط بين الجانب النظري والجانب التطبيقي في علم البلاغة.

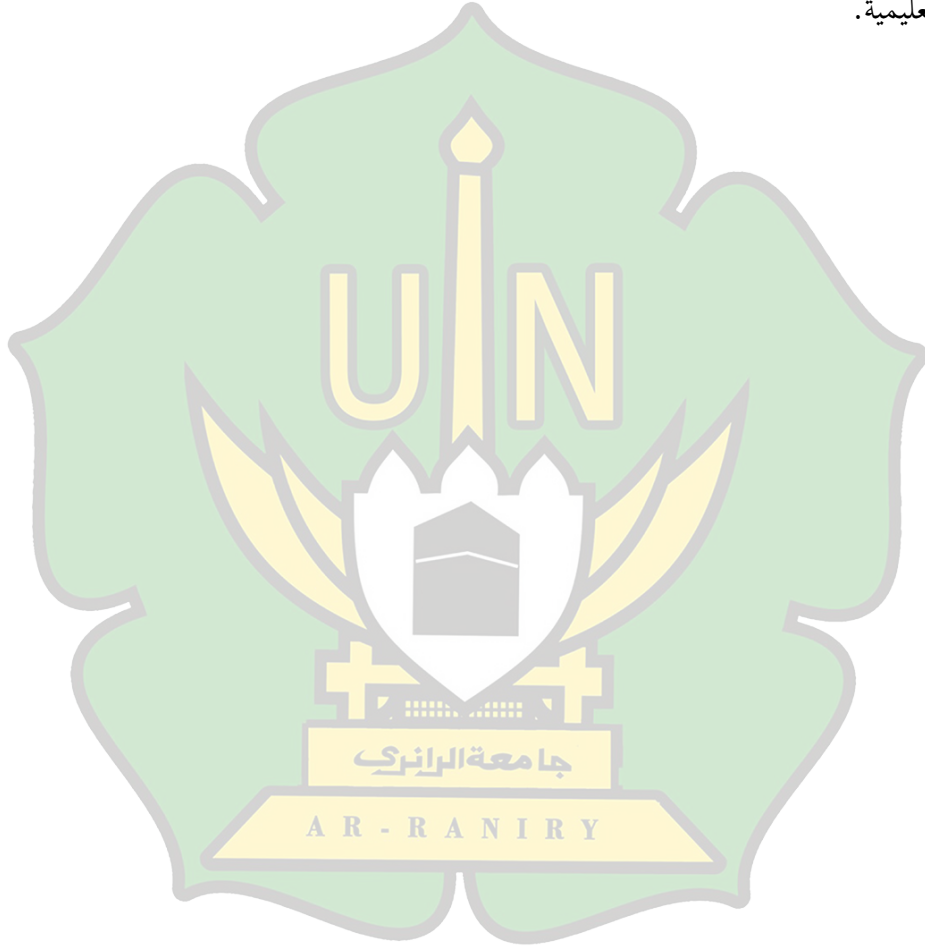
إلى جانب ذلك، تُعد الواجبات الكتابية التحليلية أداة تقييمية فعالة لقياس العمق المفاهيمي لدى الطلاب. إذ يُكَلَّف الطلاب بكتابة تحليل بلاغي لأبيات مختارة من قصيدة البردة أو من نصوص أدبية أخرى مشابِهة، مع التركيز على المجاز ووظيفته التعبيرية. ويتيح هذا النوع من التقييم للطلاب فرصة تنظيم أفكارهم، وصياغة حججهم التحليلية بلغة علمية، كما يساعد المعلم على تقييم تطور مهارات الكتابة الأكاديمية والتحليل النقدي لدى الطلاب.

أما المناقشات المفاهيمية، سواء كانت شفوية أو كتابية، فتُعد وسيلة تقييمية تكميلية تسهم في قياس فهم الطلاب لمفاهيم المجاز على مستوى أعمق. فمن خلال طرح أسئلة مفتوحة حول أنواع المجاز ووظائفه في النصوص الأدبية، يُشجِّع الطلاب على التعبير عن آرائهم، وتبرير اختياراتهم التحليلية، ومقارنة الأساليب البلاغية المختلفة. وتساعد هذه المناقشات على الكشف عن مدى استيعاب الطلاب للعلاقات الدلالية التي يقوم عليها المجاز، ومدى قدرتهم على الاستدلال البلاغي.

ويتميّز هذا النوع من التقييم بتركيزه على التقييم الأدائي (*performance-based assessment*)، حيث يُقيّم الطالب بناءً على أدائه التحليلي وقدرته على تطبيق المعرفة في سياقات جديدة، لا على قدرته على الإجابة عن أسئلة موضوعية مغلقة. كما يُسهم في تنمية مهارات التفكير العليا، مثل التفكير النقدي والتفسييري، التي تُعد من الأهداف الرئيسة لتعليم البلاغة في السياق التربوي المعاصر.

ومن الجوانب التربوية المهمة في هذا التصميم المفاهيمي للتقييم أنه يتيح للمعلم تنوع أدوات التقييم بما يتناسب مع الفروق الفردية بين الطلاب. فبعض الطلاب قد يظهرون تميزاً في التحليل الكتابي، في حين يبرز آخرون في المناقشات الشفهية أو في تحليل الأبيات بصورة مباشرة. كما يمكن توظيف هذا النوع من التقييم بوصفه تقويماً تكوينياً (*formative assessment*) يهدف إلى تحسين عملية التعلم أثناء سيرها، وليس تقويماً ختامياً فقط.

وعليه، فإن انعكاس نتائج تحليل المجاز في قصيدة البردة في التصميم المفاهيمي لتقويم تعليم البلاغة يُسهم في بناء نظام تقويم متكامل يركّز على الفهم العميق والاستدلال البلاغي. ويؤكد هذا التوجه أن تقويم البلاغة لا ينبغي أن يُحتزل في اختبار المصطلحات والتعاريف، بل يجب أن يقيس قدرة الطالب على قراءة النصوص الأدبية قراءة تحليلية واعية، وفهم الوظيفة البلاغية للمجاز في بناء المعنى والتأثير في المتلقي، وهو ما ينسجم مع الأهداف التعليمية الحديثة لتعليم البلاغة في المؤسسات التعليمية.



## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ. نتائج البحث

بناءً على نتائج البحث والمناقشة الموضحة في الفصول السابقة، يمكن استنتاج أن قصيدة البردة للإمام البوصيري هي إحدى الأعمال الأدبية العربية التقليدية الغنية بالجوانب اللغوية، لا سيما في استخدام المجاز كأسلوب بلاغي رئيسي. ولا يقتصر دور المجاز في هذه القصيدة على كونه تزييناً لغوياً، بل هو أيضاً وسيلة لتوصيل معانٍ عميقة ومعبرة غنية بالقيم الروحية والعاطفية.

تظهر نتائج تحليل المحتوى أن النوع الأكثر شيوعاً من المجاز في أبيات قصيدة البردة التي تم تحليلها هو المجاز المرسل، يليه المجاز العقلي، ثم الاستعارة بأعداد محدودة. تشير هيمنة المجاز المرسل إلى أن الإمام البوصيري غالباً ما استخدم التحولات المعجمية في المعنى من خلال مختلف أنواع العلاقة، مثل المحلية والسببية والمسببية والجزئية، للتعبير عن الشوق والحب والعبادة للنبي محمد ﷺ. يتيح المجاز المرسل في هذه القصيدة للشاعر أن ينقل المعنى بشكل غير مباشر، ولكن بقوة وعاطفة.

في سياق آخر، يُستخدم المجاز العقلي في قصيدة البردة لإسناد أفعال إلى غير الفاعلين الحقيقيين، مثل إسناد أفعال الشهادة والعرقلة والمشورة والاتهام إلى كيانات غير بشرية. يُظهر استخدام المجاز العقلي عمق المنطق البلاغي للشاعر وقدرته على استخدام العلاقات العقلية (العلاقة العقلية) لتعزيز المعنى والانطباع النفسي. كما يعكس المجاز العقلي في هذه القصيدة الصراع الداخلي للشاعر بين الرغبات الجسدية والوعي الروحي، والذي يتم التعبير عنه بشكل خفي من خلال اللغة المجازية.

تُعد الاستعارة الموجودة في قصيدة البردة بمثابة تعزيز بصري ورمزي، خاصة في وصف نور النبي محمد ﷺ كمصدر لإضاءة الظلام الداخلي. على الرغم من عدم غلبة الاستعارة من حيث العدد، إلا أن وجودها لا يزال يساهم بشكل مهم في تعزيز الجمال الجمالي والمعنى الروحي للقصيدة.

علاوة على ذلك، تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن الفهم الشامل لقصيدة البردة يحتاج إلى إتقان البلاغة، خصوصاً دراسة المجاز. وبدون هذا الفهم، من المحتمل أن تُفهم أبيات القصيدة حرفياً وبشكل سطحي، بحيث لا يتم نقل الرسالة الدينية والجمال اللغوي الوارد فيها بالكامل. لذلك، فإن دراسة الجوانب المجازية في قصيدة البردة لها قيمة أكاديمية كبيرة في دراسة الأدب العربي التقليدي.

بالإضافة إلى ذلك، تثبت هذه الدراسة أيضا أن نتائج تحليل المجاز في قصيدة البردة لها صلة تربوية قوية ويمكن تطبيقها مباشرة في تدريس البلاغة. يمكن استخدام قصيدة البردة كمادة تعليمية أصلية لا تقدم فقط المفهوم النظري للمجاز، بل تدرب الطلاب أيضا على تحليل النصوص الأدبية بشكل نقدي وسياقي. وبالتالي، لم يكن تعلم البلاغة أمراً مجرداً، بل أصبح قابلاً للتطبيق ومفيداً.

### ب. المقترحات

بناءً على الاستنتاجات المذكورة سابقاً، يقدم الباحث عدة الاقتراحات من المتوقع أن تكون مفيدة لمختلف الأطراف المعنية.

- (١) بالنسبة لمعلمي اللغة العربية، وخاصة أولئك الذين يدرسون مواد أو مقررات البلاغة، يوصى باستخدام قصيدة البردة كمادة تعليمية بديلة أو تكميلية في تدريس المجاز. إن استخدام النصوص الأدبية التقليدية الغنية باللغة المجازية يمكن أن يزيد من اهتمام الطلاب بالتعلم ويساعدهم على فهم مفهوم البلاغة بطريقة سياقية وقابلة للتطبيق.
- (٢) بالنسبة للطلاب، من المأمول أن يعمقوا دراستهم للبلاغة كعلم لا ينفصل عن فهم النصوص الأدبية العربية. إن إتقان البلاغة، وخاصة المجاز، سيساعد الطلاب على فهم معاني النصوص بشكل أعمق ويزيد من تقديرهم لجمال اللغة العربية والتراث الأدبي الإسلامي التقليدي.
- (٣) بالنسبة للباحثين في المستقبل، لا تزال هذه الدراسة تعاني من بعض القيود، خاصة في نطاق البيانات التي تم تحليلها. لذلك، يُنصح الباحثون في المستقبل بتوسيع نطاق الدراسة، إما عن طريق تحليل قصيدة البردة بأكملها أو عن طريق مقارنتها بأعمال أدبية عربية تقليدية أخرى. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تركز الدراسات الإضافية على جوانب أخرى من البلاغة، مثل التشبيه والكناية والأسلوب الإنشائي، من أجل الحصول على صورة أكثر شمولية.
- (٤) بالنسبة لمطوري المناهج والممارسين التربويين، من المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة مرجعاً في تصميم تعليم البلاغة استناداً إلى نصوص أدبية أصلية. إن دمج الدراسات الأدبية في خطط الدروس يمكن أن يحسن جودة تعليم اللغة العربية ويجعله أكثر ملاءمة لاحتياجات الطلاب.

أخيراً، يرجو الباحث أن تكون هذه الدراسة مساهمة إيجابية في تطوير دراسات البلاغة والأدب العربي، وأن تصبح مرجعاً أكاديمياً لمزيد من الأبحاث المتعلقة بتحليل أسلوب اللغة في الأعمال الأدبية العربية التقليدية.

## المراجع

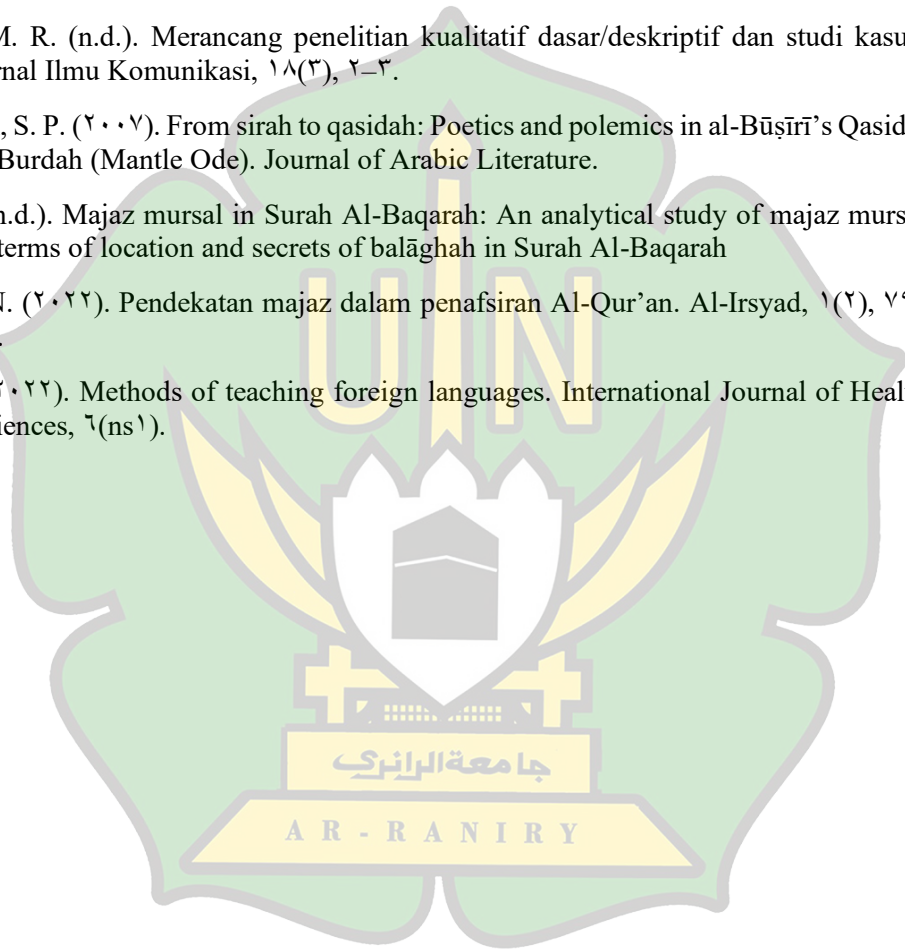
### أ- المراجع العربية

- Al-'Amārī, F. (٢٠٠٩). أوزان القصائد القديمة صحيحة غير مضطربة. *المجلة العربية للعلوم الإنسانية*, ٢٧(١٠٦), ٤٣-١١.
- Jamal, D. (٢٠١٨). التشبيه والمجاز والكناية في ضمن التعبيرات الاصطلاحية, *'Arabiya*, ١(١), ٤٣-٥٨.
- Sodikin, A., Qardhwi, M. Y., & Indra, D. (٢٠٢٤). القصيدة الكلاسيكية (قصيدة البردة). *Fasahah*, ١(١).
- الخرشة، أ. غ. (٢٠١٤). *أسلوبية الانزياح في النص القرآني*. بيروت: دار الكتب العلمية.
- خضر محمد بادى، ع. (٢٠٢٥). الاستعارة المفردة في القرآن الكريم: دراسة بلاغية دلالية تحليلية. *مجلة العلوم الإنسانية والطبيعية*. ٦(٩), ٣١-٥٣.
- عبد القاسم. (٢٠٢١). أسماء المدارس الإسلامية الداخلية في باندونج الكبرى (دراسة اجتماعية لغوية). *كلامنا*, ٢(١).
- العمودي، سعيد. (٢٠٢١، ٧ سبتمبر). أنواع الاستعارة في اللغة العربية
- الغلاييني، مصطفى. (٢٠٠٥). *جامع العلوم والحكمة* (المجلد الأول). بيروت: دار الكتب العلمية
- القيسي، أ. ع. (٢٠٢١). قراءة في قصيدة البردة لكعب بن زهير. *مجلة الآداب (AL-ADAB Journal)*, ٥٢(١).
- محررو موسوعة بريتانیکا. (٢٠١٩، ٢٢ مارس). *المجاز*. في *موسوعة بريتانیکا*.
- ناعوس، ب. ي. (٢٠١٤). في البلاغة الجديدة ولسانيات النص. *Traduction et Langues*, ١٣(١), ١٤٨-١٦٤.
- الهاشمي، أحمد. (٢٠١٧). *جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع*. مؤسسة هنداوي

## ب-المراجع الإندونيسية

- Alkhatib, M., & Shaalan, K. (٢٠١٦). Natural language processing for Arabic metaphors: A conceptual approach. In A. E. Hassanien et al. (Eds.), *Proceedings of the International Conference on Advanced Intelligent Systems and Informatics ٢٠١٦* (pp. ١٧٠-١٨١). Springer.
- Al-Rasyid, H. (٢٠١٨). *Metafora maknawi dan universalitas bahasa Alquran: Studi linguistik bahasa Arab*. Mutawatir, ٨(٢), ٢١٤-٢٣٤.
- Anggraini, D. R. (٢٠٢٤). *Implementasi kurikulum Merdeka Belajar pada pembelajaran fiqih di madrasah: Studi kasus di MTsN ٤ Malung (Skripsi sarjana)*. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.
- Arfani, L. (٢٠١٦). Mengurai hakikat pendidikan, belajar, dan pendidikan. *Jurnal Pendidikan*, ١١(٢).
- Berita Hari Ini. (٢٠٢١, September ٢). *Sejarah singkat Qasidah Burdah lengkap dengan keistimewaan dan keutamaannya*. Kumparan. Diambil dari
- Deeb, H. A. E.-. (٢٠٢٥). *Imaginary images in Arabic literature*. Deleted Journal, ٥(٣), ٢٩٢-٣٠١.
- Dodd, S. D., & Dodd, S. D. (٢٠٠٢). *Metaphors and meaning*. *Journal of Business Venturing*, ١٧(٥), ٥١٩-٥٣٥.
- Fiantika, F. R., et al. (٢٠٢٢). *Metodologi penelitian kualitatif*. *Global Eksekutif Teknologi*.
- Junaedi, D. (٢٠٢٢). *Menimbang definisi seni dalam estetika*. *Ekspresi: Jurnal Penelitian dan Penciptaan*, ١٠(١).
- Khkalay, A., & Turabi, M. (٢٠١٩). *Metaphor: A device of cognition*. *International Journal of Scientific and Research Publications*, ٩(٩), ٩٣-١٠٨.
- Koro, M., Ga, P. R., Benu, A. B. N., & Sampe, M. (٢٠٢٤). *Implementasi aplikasi kamus KKO bagi guru di SDI Lasiana Kota Kupang*. *Pengabdian Masyarakat Ilmu Pendidikan*, ٤(١), ٥-٨.
- Kumara, A. R. (٢٠١٨). *Metodologi penelitian kualitatif*. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan.
- MI Nor Rahman. (٢٠٢٤, July ٢٣). *Qasidah Burdah: Asal usul, manfaat, dan panduan membacanya*. MI Nor Rahman.
- Murdiono, Mauludiyah, & Amin. (n.d.). *Eksistensi majaz isti'arah dalam Al-Qur'an Surat Al-Mā'idah menurut perspektif ilmu balāghah*.
- Murodova, I., & Khamidov, T. (٢٠٢٥). *Analysis of the linguocognitive aspect of the semantics of metaphorical innovations*. Deleted Journal, ٥(S/٥), ١٦٠-١٦٣.
- Mustoifah. (٢٠١٧). *Aspek-aspek ilmu bayan dalam Qasidah Al-Burdah karya Imam Al-Bushiri dan alternatif pembelajarannya (Skripsi sarjana)*. IAIN Purwokerto.

- Muzammil, A. (۲۰۲۲). Falsafah ‘ilm al-balāghah (faṣāḥat al-kalām, ‘ilm al-bayān, ‘ilm al-ma‘ānī, ‘ilm al-badī‘). BAHTSUNA: Jurnal Penelitian Pendidikan Islam.
- Nihayah, U. (۲۰۱۵). Qasidah Burdah Imam Al-Bushiri; model alternatif dakwah pesantren. An-Nida: Jurnal Komunikasi Islam, ۷(۱), ۳۰–۳۸.
- Nihayah, U. (۲۰۱۵). Qasidah Burdah Imam Al-Bushiri; model alternatif dakwah pesantren. An-Nida: Jurnal Komunikasi Islam, ۷(۱), ۳۰–۳۸.
- NU Online. (۲۰۲۱, ۱۳ Agustus). Qasidah Burdah: Penulis, keutamaan, dan cara bacanya. NU Online
- Rusandi, M. R. (n.d.). Merancang penelitian kualitatif dasar/deskriptif dan studi kasus. Jurnal Ilmu Komunikasi, ۱۸(۳), ۲–۳.
- Stetkevych, S. P. (۲۰۰۷). From sirah to qasidah: Poetics and polemics in al-Būṣīrī’s Qasidat al-Burdah (Mantle Ode). Journal of Arabic Literature.
- Supendi. (n.d.). Majaz mursal in Surah Al-Baqarah: An analytical study of majaz mursal in terms of location and secrets of balāghah in Surah Al-Baqarah
- Syarifah, N. (۲۰۲۲). Pendekatan majaz dalam penafsiran Al-Qur’an. Al-Irsyad, ۱(۲), ۷۹–۸۶.
- Utkir, S. (۲۰۲۲). Methods of teaching foreign languages. International Journal of Health Sciences, ۶(ns۱).





**KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS TARBIIYAH DAN KEGURUAN UIN AR-RANIRY BANDA ACEH  
NOMOR: 1397 TAHUN 2025**

**TENTANG:  
PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA**

**DENGAN RAHMAT TUHAN YANG MAHA ESA**

**DEKAN FAKULTAS TARBIIYAH DAN KEGURUAN UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

- Menimbang**
- bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi;
  - bahwa yang namanya tersebut dalam Surat Keputusan ini dianggap cakap dan mampu untuk diangkat dalam jabatan sebagai pembimbing skripsi mahasiswa;
  - bahwa bertiasarkan perimbangan sebagaimana dimaksud dalam huruf a dan huruf b, perlu menetapkan Keputusan Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh.

- Mengingat**
- Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
  - Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
  - Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Pendidikan Tinggi;
  - Peraturan Presiden Nomor 74 Tahun 2012, tentang perubahan atas peraturan pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang pengelolaan , tentang penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
  - Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh Menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
  - Peraturan Menteri Agama RI Nomor 44 Tahun 2022, tentang Organisasi dan Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
  - Peraturan Menteri Agama Nomor 14 Tahun 2022, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
  - Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag RI;
  - Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/Kmk.05/2011, tentang penetapan UIN Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
  - Surat Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Banda Aceh Nomor 01 Tahun 2016, Tentang Pendelegasian Wewenang kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

**MEMUTUSKAN**

**Menetapkan** Keputusan Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh tentang Pembimbing Skripsi Mahasiswa

**KESATU** Menunjuk Saudara  
**Dr. Syahminan, M.Ag**

Untuk membimbing Skripsi

Nama	Idnan Habibi Pohan
NIM	220202071
Program Studi	PBA
Judul Skripsi	جوانب المحاذية في المسئلة الزردة والتمكثها في تعاريف البلاغة العربية تطورية

**KEDUA** Kepada pembimbing yang tercantum namanya diatas diberikan honorarium sesuai dengan peraturan perundang undangan yang berlaku;

**KETIGA** Pembiayaan akibat keputusan ini dibebankan pada DIPA UIN Ar-Raniry Banda Aceh Nomor SP DIPA-025.04 2.423929/2025 Tanggal 2 Desember 2024 Tahun Anggaran 2025;

**KEEMPAT** Surat Keputusan ini berlaku selama enam bulan sejak tanggal ditetapkan.

**KELIMA** Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam Surat Keputusan ini

- Pembuatan**
1. Sekretaris Kementerian Agama RI di Jakarta
  2. Deputi Pembina dan Pembina Kementerian Agama RI di Jakarta
  3. Direktur Pengawasan Tingkat Kementerian Agama RI di Jakarta
  4. Kantor Wilayah Kementerian Agama (Kantwil) di Banda Aceh
  5. Kantor UIN Ar-Raniry Banda Aceh di Banda Aceh
  6. Kepala Bagian Keuangan dan Administrasi UIN Ar-Raniry Banda Aceh di Banda Aceh
  7. Yang bersangkutan
  8. Ases



Ditetapkan di  
Banda Aceh  
08 October 2025



قائمة مراجعة الأدبيات

الرقم	محور البحث	المراجع	مؤلف	دور في البحث
١				
٢				
٣				

قائمة تحليل المحتوى

رقم	رقم البيت	نص البيت	أنواع المجاز	القرينة	العلاقة	المعنى المجازي
١						
٢						
٣						
٤						

جامعة الرانري

AR-RANIRY

## RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan : MA  
Mata Pelajaran : Balaghah  
Kelas / semester : XII / 1 (dua belas / ganjil)  
Alokasi Waktu : 2 X 45 menit  
Nama / NIM : Idsan Habibi Pohan / 220202021

### A. KOMPETENSI DASAR

3,1 Menganalisis konsep,bentuk, makna dan fungsi الفصاحة، البلاغة، التشبيه وأنواعه	4,1 Menyajikan hasil analisis konsep, bentuk, makna dan fungsi الفصاحة، البلاغة، التشبيه وأنواعه
Dalam sebuah wacana sesuai konteks	Dalam kalimat sesuai dngan konteks
3,2 Menganalisis konsep,bentuk, makna dan fungsi الاستعارة (التصريحية، المكنية)، المجاز وأنواعه (المرسل، المركب، العقلي)	4,2 Menyajikan hasil analisis konsep, bentuk, makna dan fungsi الاستعارة (التصريحية، المكنية)، المجاز وأنواعه (المرسل، المركب، العقلي)
Dalam sebuah wacana sesuai konteks	Dalam kalimat sesuai dngan konteks

### B. TUJUAN PEMBELAJARAN

Melalui pembelajaran balaghah berbasis analisis teks, peserta didik diharapkan mampu memahami konsep majaz mursal secara teoretis serta menganalisis penggunaannya dalam bait-bait puisi Arab (Qasidah al-Burdah) secara tepat, kritis, dan bertanggung jawab.

### C. MATERI PEMBELAJARAN

1. Pengertian majaz mursal
2. Unsur-unsur majaz mursal (alaqah dan qarinah)
3. Contoh majaz mursal dalam Qasidah al-Burdah

### D. METODE PEMBELAJARAN

1. Model : Pembelajaran Berbasis Teks
2. Metode : Analisis teks, diskusi, tanya jawab

### E. MEDIA PEMBELAJARAN

1. Teks cetak Qasidah al-Burdah

### F. SUMBER BELAJAR

1. Kitab balaghah (klasik dan kontemporer)
2. Kitab syarah qasidah burdah

### G. LANGKAH-LANGKAH KEGIATAN PEMBELAJARAN

Kegiatan	Deksripsi kegiatan	Alokasi waktu
Awal	<ul style="list-style-type: none"><li>• Guru mengucapkan salam dan siswa berdoa di awal pelajaran</li><li>• Siswa dibawah arahan guru merapikan tempat duduk</li><li>• Guru melakukan presensi</li><li>• Guru menanyakan materi minggu sebelumnya</li><li>• Guru menyampaikan tujuan dan manfaat pembelajaran balaghah</li></ul>	10 menit

Inti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peserta didik membaca bait Qasidah al-Burdah yang mengandung majaz mursal.</li> <li>• Guru menjelaskan konsep majaz mursal secara singkat.</li> <li>• Peserta didik mengidentifikasi makna haqiqi dan makna majazi.</li> <li>• Diskusi kelompok untuk menganalisis fungsi majaz mursal.</li> <li>• Presentasi hasil analisis dan klarifikasi guru.</li> </ul>	40 menit
Akhir	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa bersama guru menyimpulkan hasil pembelajaran</li> <li>• Guru memberikan refleksi pelajaran hari ini</li> <li>• Siswa mendengarkan motivasi yang di sampaikan oleh guru</li> <li>• Guru menginformasikan pelajaran selanjutnya</li> <li>• Guru menutup pelajaran dengan membaca hamdallah, do'a dan memberi salam</li> </ul>	10 menit

#### H. PENILAIAN

1. Sikap : Observasi selama diskusi
2. Pengetahuan : Tes tertulis (analisis teks)
3. Keterampilan : Tugas analisis bait puisi

**I. INSTRUMEN PENILAIAN**

1. Jelaskan bentuk majaz mursal dalam bait berikut!
2. Tentukan makna majazi dan fungsinya!

**J. TINDAK LANJUT**

Peserta didik yang belum tuntas diberikan bimbingan dan latihan tambahan.





**قضية**

<p>والراء بالميزان ههنا الحيوة من قبيل انما المصدر اللفظي الذي هو المصدر اللفظي الذي هو المصدر اللفظي</p> <p><b>امن ذكر جبران بذي س</b></p> <p>الرجح للفظ المتعدي من ذكر في بيت السابق المتعدي من ذكر في بيت السابق</p> <p><b>افرهت الرجح من تلقاء كاطه</b></p> <p>بمعنى بمعنى</p> <p><b>واومض الترق في الظلام من اضم</b></p> <p>بمعنى بمعنى</p> <p>الضام الضام الضام</p>	<p>ما سبب اخلاط دمك لما كمن مقلتك بالدم اهو من نذكر جيرانك المقيم بذي سلم ايها المتلى ببلاد الفراق والمحرق بنيران لواعج الاشواق سحره المهزة للاستفهام منعقدة بزجت وانما قدم للحصر وللضوء او كونه على الرجح الدمع بالدم وقدم وضعاً ليوافق الوضع الطبع واما تقدير الهزة فلا نفر من الاستفهام انما يدخل على المسئول عنه والمسئول عنه هنا ليس مزج الدمع بالدم بل سبب المزج وهو نذكر الجيران لانها تقتضي الصدارة كما لا يخفى</p> <p>فوشوري آكد فيك ذي سلم فوشوري آقدي كوزياشني كوزك فان ابله باجوديل كافيه مكان شمشك واطفه اضم الاول اللساني يستعمل</p>
---	--

والذكر مصدر تذكر فهو اتمام من الذكر كسر الذال واما من الذكر ضمها والفرق بينهما ان الاول

والفناء الفصيحة هي التي تدل على الشرط المحذوف وهو هنا ان لم يكن مزجك

فقدره لولا الطوى موجود فيك والظوى بالقصر مصدر رهوى من باب علم وهو من باب ضرب وهو هنا بمعنى المسنق والمجبة خربوق

<p>الدمع بالدم من العشق والمجبة فما حصل لعينيك الخ هذا عند الكشاف وعند السكاكي هو الذي تدل على السبب أي على السبب المحذوف وغير الشرط كما في قوله تعالى فقلنا اضرب بعصاك الحجر فانفجرت أي فضرب فانفجرت وإنما عند غيرهما فالفناء الفصيحة هي التي تدل على سبب محذوف سواء كان شرطاً أو معطوفاً عليه الخ أي لولا لم تكن مجبته ثابتة لما كنت ذا ثرا بين دمع منسجم وقلب مضطرب لكن العالي باطلا والمعد</p>	<p>منه عارض أولدى أبي كوزريك أرسلنا أكاديسك منع أولك زيادة أفان باشلي ديوكور دوشي فبكرة ناوليك أكورس أوسلان ديسلا زيادة ديون ونجور وور عاشق اولان صانور تحقيقا محبت كوزيك حبت آقان كوزيك أرسلنا در اول عاشقة بمعنى بانار كوكل أرسلنا در أرجمنا والملايك سن كوز كوزيك</p>	<p>فما لعينيك ان قلنا كفا همت وما لقلبك ان قلت استغنى بهم أحسب الصبان الخ سنكم وما بين منسجم منه ومضطرب لولا الهوى لم يرق دمعاً على طلا لا ارق ولا ارق لذكر البان والعلم</p> <p>فما لعينيك ان قلنا كفا همت بمعنى ان قلنا كفا همت وما لقلبك ان قلت استغنى بهم بمعنى ان قلت استغنى بهم أحسب الصبان الخ سنكم بمعنى ان قلنا كفا همت وما بين منسجم منه ومضطرب بمعنى ان قلنا كفا همت لولا الهوى لم يرق دمعاً على طلا بمعنى ان قلنا كفا همت لا ارق ولا ارق لذكر البان والعلم بمعنى ان قلنا كفا همت</p>
--	--	---

مله قبت نقيبه ثم الهمة للاستفهام الانكارى وهو بمعنى النفي وهنا خربوق

Bendun siana bu laem insana geurek...  
bu pars bieser laumun ahini le main unne y...  
C4a strulah Saw)

لما جاء العاشق على عواء بشاهدين كان قيل من طرف الشخص المجرى عن نفسه ان شاهديك

<p>عاشقك فما جفا عاشقك فما جفا عاشقك فما جفا</p>	<p>نبيجه انكار ابن بلور سين عاشقك جنبي شهادت ابيك بوجوب ايله شمشك اوزريك كوز بائينيك عاده دخني حشتمك عارلكي دخني يورك يا غمشي ايتيك اشيك ايتصركه كوز بائينيك خطي دغني ارفيقان اولدغني جان ايكو باغلا اوزون دغنيم ديدوكو اغلا كوزل اوت كوكرد بجه ده كوز اولدكيم نيك بجماك هو الدير اوتغوش اولدي مجت</p>	<p>اي اذات الادلة السابقة وبعدها شهدت الشواهد اللاحقة على دعوى ان سلطان المحجة في مدينة قلبك وكيف حال والاستفهام فما لنتعجب كقولك كيف تكلمون بالله واللغويع اول الاستبعاد اي لا ينبغي ان تنكرو بعدها خبروت واثبت عطف على اي كيف تنكر جفا بعدها اثبت الوجد وهو المزن سحراره والوجد الاخران القلبية والمالات العنقية وهو بالرفع فاعل اثبت</p>
<p>فكيف تنكر جفا بعد ما شهدت عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>	<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>	<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>
<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>	<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>	<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>
<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>	<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>	<p>عاشقك عدول عاشقك عدول عاشقك عدول</p>

والعبارة الماء الجاري من العين على الوجه 2 واضافة المظن الى العبارة من اضافة التشبيه به

# فضيلة الصلاة

جامعة الرانيري

AR-RANIRY



Fazilet Neşriyat Yayınları / 88

اسم الكتاب : قصيدة البردة  
Kitabın İsmi / Title: Kaside-i Bürde

التصنيف : الادب العربي - السيرة النبوية  
Mevzu: Arap Edebiyatı, Siyer  
Classification: Arabic Literature, Siyar

المؤلف : ابو عبدالله محمد البوصيري  
Müellifi / Author:  
Ebu Abdullah Muhammed el-Büsîrî

الناشر : فضيلت نشریات  
Yayına Hazırlayan / Prepare for Publication:  
Fazilet Neşriyat

التصميم - الإخراج / Grafik - Tasarım / Graphics - Design:  
Çamlıca Grafik Servisi

الطباعة والتجليد / Baskı ve Cilt / Printing and Bİlding  
Çamlıca Basım Yayın ve Tic. A.Ş.  
Matbaa Sertifika No: 46592



ردمك / ISBN  
978-975-9018-60-3

سنة الطباعة / Baskı Yılı / Date of Printing:  
2022

اتصال / İrtibat / Contact:  
Bağlar Mah. Mimar Sinan Cad. No: 54 Güneşli - Bağcılar / İSTANBUL  
Tel: 0212 657 88 00  
www.fazilet.com.tr • bilgi@fazilet.com.tr

جميع الحقوق محفوظة لشركة جامليجه للنشر والطباعة والتجارة  
© Bu eserin bütün yayın hakları Çamlıca Basım Yayın ve Tic. A.Ş.'ye aittir.  
Fazilet Neşriyat bir Çamlıca Basım Yayın ve Tic. A.Ş. markasıdır.

قصيدة البردة  
جامعة الرانري

الموسومة  
AR-RANIRY  
بالكواكب الدررية في مدح خير البرية  
للامام البوصيري



## Terjemah dan Penjelasan tentang Syair-syair al Burdah

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Dengan mengharap ampunan Allah yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang serta mengharap ridha-Nya, kami bermaksud menterjemahkan sya'ir-sya'ir yang begitu indah yaitu Qashidah al Burdah. Shalawat dan salam semoga tercurahlimpahkan kepada junjungan kita, Nabi Besar Muhammad saw, keluarga beliau serta para sahabatnya. Semoga Allah SWT berkenan memberikan kami taufiq dalam menterjemahkan sya'ir-sya'ir dari al Burdah tersebut.

Qasidah al Burdah ini sangat populer di kalangan umat muslim. Qasidah tersebut adalah karya ahli sastra besar, yaitu Syekh Syarifuddin Abu Abdillah Muhammad bin Sa'id al Bushiri. Susunan qasidahnya begitu memukau karena susunan sastra dari sya'ir-sya'irnya yang bagaikan untaikan mutiara.

Melukis keistimewaan Rasulullah saw secara sempurna adalah sebuah kemustahilan, jika itu dilakukan oleh manusia atau siapapun terkecuali hanya Allah SWT. Akan tetapi para Mutaakhirin berpandangan bahwa memuji serta mengagungkan Rasulullah saw berikut sifat-sifatnya yang terpuji serta mulia itu dapat mendekatkan diri kepada Allah SWT serta sebagai bentuk kecintaan sekaligus kepatuhan kepadanya, maka para penyair berlomba-lomba membuat sya'ir yang berisikan pujian-pujian serta sanjungan-sanjungan kepada Nabi Muhammad saw, tak terkecuali sya'ir Burdah ini.

Tujuan awal penyair dalam membuat karyanya yang terkenal ini dimaksudkan agar ia mendapatkan kesembuhan atas penyakit yang telah lama diidapnya yaitu kelumpuhan pada sebagian anggota badannya dan tak pernah mendapat kesembuhan dari dokter.

Al kisah, setelah pengarang selesai mengarang syairnya, di dalam mimpi ia berjumpa dengan Rasulullah saw. Beliau mengusapkan tangan dan menyelimuti badannya dengan baju yang dipakainya.

Sebagaimana kebiasaan para penyair terdahulu dalam membuat sya'ir mereka seringkali menggunakan metode 'TAJRIED', sang penyair ini pun menggunakannya. Ia membagi dirinya seolah-olah menjadi dua orang, sedang pada hakekatnya hanya satu, yaitu diri penyair sendiri. Satu memuji dan yang lain mencela, satu bertanya dan yang lain menjawab. Hal ini sebenarnya mencerminkan lambang-lambang cinta sebuah imajinasi seakan-akan ia tidak punya banyak teman.

Agar dapat dipahami secara global, maka berikut ini kami akan menjelaskan syair-sya'ir mana saja yang merupakan bentuk pertanyaan dan mana saja yang merupakan jawaban: Pada bait pertama sampai yang kedelapan yakni dari:

أَمِنْ تَذَكُّرِ حَبْرَانٍ - وَأَثْبِتِ الْوَجْدَ

adalah bentuk-bentuk pertanyaan dari al Bushiri selaku penanya. Selebihnya adalah jawaban dari pertanyaan-pertanyaan yang disampaikan oleh pihak penanya.

Pada bagian syair-sya'ir yang berbentuk pertanyaan sang penyair selaku penanya berusaha mendapat jawaban atas berbagai pertanyaan mengenai hebatnya cinta yang dialami oleh al Bushiri selaku pihak yang akan menjawab pertanyaan si penanya.

Penyair selaku penanya, ia mempertanyakan banyak hal terkait cintanya yang tak bisa dipungkiri akibat tanda-tanda dan bukti-bukti yang begitu nyata yang terlihat pada dirinya.

Dan pada bagian syair-sya'ir yang berbentuk jawaban penyair selaku penjawab berusaha gigih pula menjawab pertanyaan-pertanyaan si penanya dengan jawaban yang begitu memukau. Di samping itu ia juga berharap itu merupakan nasehat bagi kaum muslim secara umum.

Untuk lebih jelasnya mari kita ikuti dengan seksama perluasan dari sya'ir-sya'ir beliau yang indah ini.

### **Mengenal Qasidah Burdah: Penyusun, Keutamaan, dan Cara Bacanya**

Mengenal Qasidah Burdah: Penyusun, Keutamaan, dan Cara Bacanya (Ilustrasi: AM) Qasidah Burdah merupakan salah satu shalawat yang sangat masyhur di Indonesia, shalawat tersebut berisi syair atau pujian-pujian terhadap Nabi Muhammad Saw, pesan moral, nilai spiritual dan semangat perjuangan, yang sering dibaca saat memperingati maulid Nabi Muhammad saw.

Selain itu, Qasidah Burdah juga sering menjadi bacaan rutin di pondok pesantren dan di tengah masyarakat. Qasidah Burdah disusun oleh ulama yang sangat tersohor alim, sufi, dan

# التبليغ الواضح

في

البيان والمعاني والبدع  
مع الدليل

تأليف

علي السجسام  
مصطفى أمين

مراجعة  
مصباح موسى أمين

دارية الأثر

AR-RANIRY

مؤسسة الرسالة

## المَجَازُ الْمُرْسَلُ

تعريف المَجَازِ الْمُرْسَلِ:

هُوَ اسْتِعْمَالُ اللَّفْظِ فِي غَيْرِ مَا وُضِعَ لَهُ فِي الْأَصْلِ، لِعِلَاقَةِ بَيْنِ الْمَعْنَيْنِ - الْحَقِيقِيِّ وَالْمَجَازِيِّ - مَعَ قَرِينَةٍ مَا بَعْدَهُ مِنْ إِزَادَةِ الْمَعْنَى الْحَقِيقِيِّ.

شرح تعريف المَجَازِ:

وَمَعْنَى قَوْلِهِ: (فِي غَيْرِ مَا وُضِعَ لَهُ): أَي الْمَعْنَى الْوَضْعِي اللَّفْظِي، وَيُسَمَّى الْحَقِيقِيِّ أَوْ الْأَصْلِيِّ الَّذِي ذَكَرْتَهُ مَعَاجِمُ اللَّغَةِ، كَوَضْعِ كَلِمَةِ الْأَسَدِ لِلْحَيَوَانِ الْمَعْرُوفِ الْمُقْتَرِسِ، وَكَذَلِكَ الْقَمَرُ.

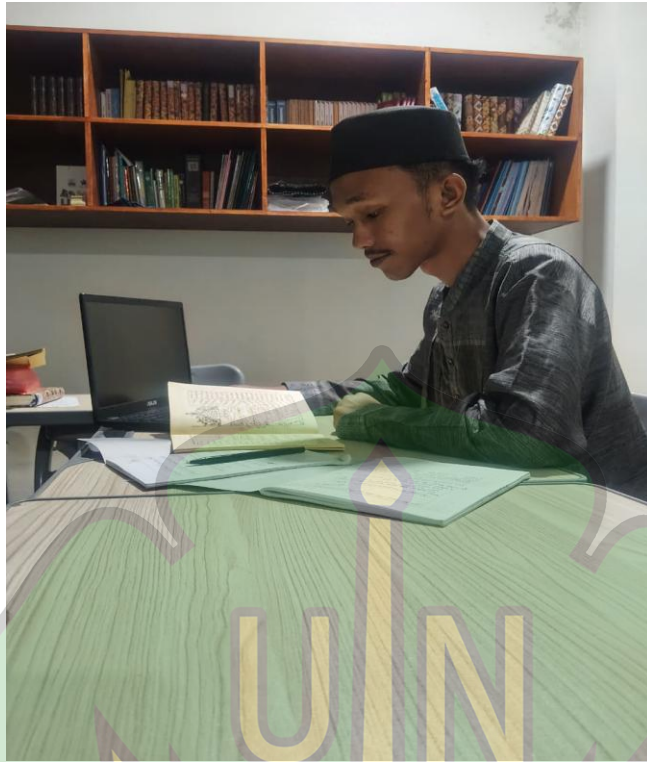
وَمَعْنَى قَوْلِهِ: (لِعِلَاقَةٍ): الْعِلَاقَةُ هِيَ الشَّيْءُ الَّذِي يَرْتَبِطُ بَيْنَ الْمَعْنَى الْأَصْلِيِّ لِلْفِظِ، وَالْمَعْنَى الْمَجَازِيِّ، كَالشَّجَاعَةِ فِي قَوْلِكَ: (رَأَيْتُ أَسَدًا يَضْرِبُ بِسَيْفِهِ) فَالْأَسَدُ هُنَا لَا يُقْصَدُ بِهِ الْحَيَوَانُ؛ وَإِنَّمَا يُقْصَدُ بِهِ الرَّجُلُ الشُّجَاعُ، إِذَا فَقَدَ انْتِقَالَ مِنْ مَعْنَاهُ الْحَقِيقِيِّ إِلَى الْمَعْنَى الْمَجَازِيِّ، وَالْعِلَاقَةُ هِيَ الشُّجَاعَةُ.

وَمَعْنَى قَوْلِهِ: (الْقَرِينَةُ): هِيَ أَنْتَبِي تَمَنُّعُ الدَّهْنِ مِنْ أَنْ يَنْصَرِفَ إِلَى الْمَعْنَى الْوَضْعِيِّ الْأَصْلِيِّ لِلْفِظِ، مِثْلُ قَوْلِكَ: (يَضْرِبُ بِسَيْفِهِ) فِي قَوْلِكَ: (رَأَيْتُ أَسَدًا يَضْرِبُ بِسَيْفِهِ)؛ لِأَنَّ الْأَسَدَ لَا يَضْرِبُ بِالسَّيْفِ، نَعْلَمُ أَنَّ الْمَقْصُودَ بِاللَّفْظِ مَجَازُهُ لَا حَقِيقَتُهُ؛ لِأَنَّ الْأَسَدَ لَا يَضْرِبُ بِالسَّيْفِ.

وَمِثْلُ قَوْلِكَ: (قَامَتِ الْمَدْرَسَةُ بِرِحْلَةٍ). فَنَجِدُ أَنَّ لِهَذَا الْمَثَالَ مَعْنَيْنِ:

١ - الْمَعْنَى الْأَصْلِي: وَهُوَ أَنَّ تَقُومَ الْمَدْرَسَةُ بِأَبْوَابِهَا وَفُصُولِهَا وَمَقَاعِدِهَا وَجَرَسِهَا بِرِحْلَةٍ، وَهَذَا مُسْتَبْعَدٌ.

٢ - الْمَعْنَى الْمَجَازِي: وَهُوَ أَنَّ يَقُومُ بَعْضُ طُلَّابِ الْمَدْرَسَةِ مَعَ بَعْضِ الْمُدْرَسِينَ، وَذَلِكَ هُوَ الْمَعْنَى الْمَقْصُودُ.



## السيرة الذاتية

١. اسم الكامل: إدسان حبيبي فوهان

٢. محل وتاريخ الميلاد: مالزيا، ١٠ سبتمبر ٢٠٠٤

٣. الجنس: مذكر

٤. الدينية: الإسلام

٥. الجنسية: إندونيسي

٦. الحالة الاجتماعية: غير متزوج

٧. العمل: الطالب

٨. العنوان: فادغ لاواس

٩. اسم الوالدين:

(أ) الأب: محفوظ فخري فوهان

(ب) الأم: فريحة ناسوتيون

(ت) العمل: تاجر

